

## **VEDLEGG XX**

### NEVNT I KAPITTEL 7

#### OMFATTEDE OPPDRAGSGIVERE

- TILLEGG 1: OPPDRAGSGIVERE PÅ STATLIG NIVÅ
- TILLEGG 2: OPPDRAGSGIVERE PÅ REGIONALT OG LOKALT NIVÅ
- TILLEGG 3: ANDRE OMFATTEDE OPPDRAGSGIVERE
- TILLEGG 4: VARER
- TILLEGG 5: TJENESTER
- TILLEGG 6: BYGGE- OG ANLEGG SARBEID
- TILLEGG 7: OFFENTLIGGJØRING
- TILLEGG 8: TIDSRISTER
- TILLEGG 9: TERSKELVERDIER OG FASTSETTELSE AV VERDI
- TILLEGG 10: KUNNGJØRINGER, KONKURRANSEGRUNNLAG OG LISTE  
OVER LEVERANDØRER
- TILLEGG 11: TILLEGGSMERKNADER

TILLEGG 1 TIL VEDLEGG XX  
OPPDRAGSGIVERE PÅ STATLIG NIVÅ

DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på statlig nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 130.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 130.000

**BYGGE- OG ANLEGGSSARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

**Liste over oppdragsgivere**

1. *Contraloría General de la República*
2. *Defensoría de los Habitantes de la República*
3. *Presidencia de la República*
4. *Ministerio de la Presidencia*
5. *Ministerio de Gobernación y Policía y Seguridad Pública (note 1)*
6. *Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto*
7. *Ministerio de Hacienda (note 2)*
8. *Ministerio de Agricultura y Ganadería*
9. *Ministerio de Economía, Industria y Comercio*
10. *Ministerio de Educación Pública (note 3)*
11. *Ministerio de Salud*
12. *Ministerio de Trabajo y Seguridad Social*
13. *Ministerio de Cultura y Juventud*
14. *Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos*
15. *Ministerio de Comercio Exterior*
16. *Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica*
17. *Ministerio de Ciencia, Tecnología y Telecomunicaciones*
18. *Ministerio de Ambiente y Energía*
19. *Ministerio de Obras Públicas y Transportes*
20. *Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación*
21. *Instituto Costarricense de Turismo*
22. *Instituto Nacional de las Mujeres*

## Noter til tillegg 1

1. *Ministerio de Gobernación y Policía y Seguridad Pública:* Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer klassifisert under avsnitt 2 (næringsmidler, drikkevarer og tobakk; tekstiler, klær og lærvarer) i De forente nasjoners sentrale produktgruppering 1.0 (CPC, versjon 1.0), for *Fuerza Pública*.
2. *Ministerio de Hacienda:* Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke utstedelse av avgiftsmerker.
3. *Ministerio de Educación Pública:* Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt for å fremme skolematordninger.

## b. Panama

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på statlig nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

### VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 130.000

### TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 130.000

### BYGGE- OG ANLEGG SARBEID

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

## Liste over oppdragsgivere

1. *Asamblea Nacional de Diputados*
2. *Contraloría General de la República*
3. *Ministerio de Comercio e Industrias*
4. *Ministerio de Desarrollo Agropecuario* (note 1)
5. *Ministerio de Economía y Finanzas*
6. *Ministerio de Educación* (note 2)
7. *Ministerio de Gobierno* (note 3)
8. *Ministerio de Seguridad Pública* (note 7)
9. *Ministerio de Desarrollo Social*
10. *Ministerio de Obras Públicas*
11. *Ministerio de la Presidencia* (note 4)
12. *Ministerio de Relaciones Exteriores*

13. *Ministerio de Salud* (note 5)
14. *Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral*
15. *Ministerio de Vivienda y Ordenamiento Territorial*
16. *Ministerio Público* (note 6)
17. *Órgano Judicial*

### Noter til tillegg 1

1. *Ministerio de Desarrollo Agropecuario*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av landbruksvarer i tilknytning til programmer for landbruksutvikling og yting av støtte til landbruket samt programmer for matvarehjelp.

2. *Ministerio de Educación*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer klassifisert under hovedgrupper i De forente nasjoners sentrale produktgruppering (CPC), versjon 2.0, som nevnt i følgende liste:

- 21 - Kjøtt, fisk, frukt, grønnsaker, oljer og fettstoffer
- 22 - Meierivarer og egg
- 23 - Kornvarer, stivelse og stivelsesprodukter; andre næringsmidler
- 24 - Drikkevarer
- 26 - Garn og tråd; vevde og tuftede tekstilstoffer
- 27 - Tekstilvarer, unntatt klær
- 28 - Stoffer av trikotasje; klær
- 29 - Lær og lærvarer; fottøy

3. *Ministerio de Gobierno*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer og tjenester oppført på listen under eller foretatt på vegne av *Dirección General del Sistema Penitenciario*:

a) klassifisert under angitte hovedgrupper i CPC versjon 2.0:

- 21 - Kjøtt, fisk, frukt, grønnsaker, oljer og fettstoffer
- 22 - Meierivarer og egg
- 23 - Kornvarer, stivelse og stivelsesprodukter; andre næringsmidler
- 24 - Drikkevarer
- 26 - Garn og tråd; vevde og tuftede tekstilstoffer
- 27 - Tekstilvarer, unntatt klær
- 28 - Stoffer av trikotasje; klær
- 29 - Lær og lærvarer; fottøy
- 431 - Motorer og turbiner; deler til motorer og turbiner
- 447 - Våpen og ammunisjon; deler til våpen og ammunisjon
- 491 - Motorvogner, slepevogner og tilhengere; deler og utstyr til motorvogner, slepevogner og tilhengere
- 496- Luftfartøyer og romfartøyer; deler til luftfartøyer og romfartøyer

b) anskaffelse av matserveringstjenester (varme måltider).

4. *Ministerio de la Presidencia*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer og tjenester oppført på listen under eller foretatt på vegne av *Servicio de Protección Institucional*:

- a) klassifisert under angitte hovedgrupper i CPC versjon 2.0:
  - 21 - Kjøtt, fisk, frukt, grønnsaker, oljer og fettstoffer
  - 22 - Meierivarer og egg
  - 23 - Kornvarer, stivelse og stivelsesprodukter; andre næringsmidler
  - 24 - Drikkevarer
  - 26 - Garn og tråd; vevde og tuftede tekstilstoffer
  - 27 - Tekstilvarer, unntatt klær
  - 28 - Stoffer av trikotasje; klær
  - 29 - Lær og lærvarer; fottøy
  - 431 - Motorer og turbiner; deler til motorer og turbiner
  - 447 - Våpen og ammunisjon; deler til våpen og ammunisjon
  - 491 - Motorvogner, slepevogner og tilhengere; deler og utstyr til motorvogner, slepevogner og tilhengere
  - 496- Luftfartøyer og romfartøyer; deler til luftfartøyer og romfartøyer
- b) anskaffelse av matserveringstjenester (varme måltider)

Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer og tjenester oppført på listen under eller foretatt på vegne av *Secretaría del Consejo de Seguridad Pública y Defensa Nacional* og *Programa de Ayuda Nacional*.

5. *Ministerio de Salud*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke følgende:

- a) anskaffelse foretatt for å fremme offentlige helseprogrammer, herunder behandling av HIV/AIDS, kreft, tuberkulose, malaria, hjernehinnebetennelse (meningitt), Chagas' sykdom, leishmaniasis eller andre epidemier,
- b) anskaffelse av vaksiner for å forebygge tuberkulose, poliomyelitt, difteri, kikhoste, stivkrampe, meslinger, kusma, røde hunder, hjernehinnebetennelse (meningokokk), pneumokokksykdom, rabies hos menneske, vannkopper, influensa, hepatitt A, influensa H, hepatitt B, influensa H type B og gul feber, idet vaksiner kjøpes inn etter avtale med ikke-kommersielle internasjonale organisasjoner som WHO og UNICEF, eller
- c) anskaffelse av legemidler underlagt tvangslisensiering i henhold til hovedrådets vedtak av henholdsvis 30. august 2003 om gjennomføring av paragraf 6 i Doha-erklæringen om TRIPS-avtalen og folkehelse og 6. desember 2005 om endring av Verdens handelsorganisasjons TRIPS-avtale.

6. *Ministerio Público*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer og tjenester oppført på listen under eller foretatt på vegne av *Instituto de Medicina Legal y Ciencias Forenses*:

a) klassifisert under angitte hovedgrupper i CPC versjon 2.0:

- 21 - Kjøtt, fisk, frukt, grønnsaker, oljer og fettstoffer
- 22 - Meierivarer og egg
- 23 - Kornvarer, stivelse og stivelsesprodukter; andre næringsmidler
- 24 - Drikkevarer
- 447 - Våpen og ammunisjon; deler til våpen og ammunisjon
- 491 - Motorvogner, slepevogner og tilhengere; deler og utstyr til motorvogner, slepevogner og tilhengere

b) anskaffelse av matserveringstjenester (varme måltider).

7. *Ministerio de Seguridad Pública*: Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelse av varer og tjenester oppført på listen under eller foretatt på vegne av *Policía Nacional, Servicio Nacional Aeronaval, Servicio Nacional de Fronteras* og *Dirección Institucional en Asuntos de Seguridad Pública*:

a) klassifisert under angitte hovedgrupper i CPC versjon 2.0:

- 21 - Kjøtt, fisk, frukt, grønnsaker, oljer og fettstoffer
- 22 - Meierivarer og egg
- 23 - Kornvarer, stivelse og stivelsesprodukter; andre næringsmidler
- 24 - Drikkevarer
- 26 - Garn og tråd; vevde og tuftede tekstilstoffer
- 27 - Tekstilvarer, unntatt klær
- 28 - Stoffer av trikotasje; klær
- 29 - Lær og lærvarer; fottøy
- 431 - Motorer og turbiner; deler til motorer og turbiner
- 447 - Våpen og ammunisjon; deler til våpen og ammunisjon
- 491 - Motorvogner, slepevogner og tilhengere; deler og utstyr til motorvogner, slepevogner og tilhengere
- 496- Luftfartøyer og romfartøyer; deler til luftfartøyer og romfartøyer

DEL B: EFTA-STATENE

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på statlig nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 130.000

TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 130.000

BYGGE- OG ANLEGG SARBEID

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000



**a. Island**

**Liste over oppdragsgivere:**

Alle statlige oppdragsgivere, herunder departementer og underenheter.

Følgende oppdragsgivere har ansvar for statlige anskaffelser:

1. *Ríkiskaup* (State Trading Centre)
2. *Framkvæmdasýslan* (Government Construction Contracts)
3. *Vegagerð ríkisins* (Public Road Administration)
4. *Siglingastofnun Íslands* (Icelandic Maritime Administration)

**Noter til tillegg 1**

1. Statlige oppdragsgivere dekker også alle underliggende enheter under en statlig oppdragsgiver, forutsatt at slike enheter ikke er egne rettssubjekter.
2. I den grad anskaffelser foretatt av oppdragsgivere på området forsvar og sikkerhet er berørt, dekkes materiell oppført på listen i tillegg 4, unntatt følsomt materiell og krigsmateriell.

**b. Liechtenstein**

**Liste over oppdragsgivere:**

1. Regjeringen i Fyrstedømmet Liechtenstein

**Note til tillegg 1**

Statlige oppdragsgivere dekker også alle underliggende enheter under en statlig oppdragsgiver, forutsatt at slike enheter ikke er egne rettssubjekter.

**c. Norge**

Alle statlige oppdragsgivere.

En veiledende liste over statlige oppdragsgivere er vedlagt.

**Veiledende liste over oppdragsgivere:**

***Statsministerens kontor***

*Regjeringsadvokaten*

**Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

***Arbeidsdepartementet***

*Arbeids- og velferdsetaten (NAV)*

**Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

*Arbeidsretten*

The Labour Court

*Arbeidstilsynet*

The Norwegian Labour Inspection Authority

*Pensjonstrygden for sjømenn*

Pension Insurance for Seamen

*Petroleumstilsynet*

Petroleum Safety Authority

*Riksmeklingsmannen*

State mediator

*Statens arbeidsmiljøinstitutt*

The National Institute of Occupational Health

*Trygderetten*

The National Insurance Appeal Body

*Statens Pensjonskasse*

The Norwegian Public Service Pension Fund

***Barne-, likestillings og inkluderings-  
departementet***

**Ministry of Children, Equality and  
Social Inclusion**

*Barneombudet*

The Ombudsman for Children in Norway

*Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet*

The Norwegian Directorate for Children,  
Youth and Family Affairs

*Forbrukerombudet*

The Consumer Ombudsman

*Forbrukerrådet*

The Norwegian Consumer Council

*Fylkesnemndene for barnevern og sosiale  
saker*

County Social Welfare Boards

*Integrerings- og mangfoldsdirektoratet*

Directorate of Integration and Diversity

*Kontaktutvalget mellom innvandrers-  
befolkningen og myndighetene (KIM)*

The Contact Committee for Immigrants  
and Authorities

*Likestillings- og diskrimineringsnemnda*

The Equality and Anti-Discrimination  
Tribunal

*Likestilling- og diskrimineringsombudet*

The Equality and Anti-Discrimination  
Ombud

*Statens Institutt for Forbruksforskning*

National Institute for Consumer Research

***Finansdepartementet***

*Finanstilsynet*

*Folketrygdfondet*

*Norges Bank*

*Senter for statlig økonomistyring*

*Skattedirektoratet*

*Statens innkrevingsentral*

*Statistisk sentralbyrå*

*Toll- og avgiftsdirektoratet*

***Fiskeri- og kystdepartementet***

*Fiskeridirektoratet*

*Havforskningsinstituttet*

*Kystverket*

*Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning*

***Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet***

*Bispedømmerådene*

*Datatilsynet*

*Departementenes servicesenter*

*Det praktisk-teologiske seminar*

*Direktoratet for forvaltning og IKT*

*Fylkesmannsembetene*

*Gáldu – Kompetansesenter for urfolks rettigheter*

*Internasjonalt reindriftssenter*

*Kirkerådet*

*Konkurransetilsynet*

**Ministry of Finance**

The Financial Supervisory Authority of Norway

*Folketrygdfondet*

Central Bank of Norway

The Norwegian Government Agency for Financial Management

Directorate of Taxes

The Norwegian National Collection Authority

Statistics Norway

Directorate of Customs and Excise

**Ministry of Fisheries and Coastal Affairs**

Directorate of Fisheries

Institute of Marine Research

The Norwegian Coastal Administration

The National Institute of Nutrition and Seafood Research

**Ministry of Government Administration Reform and Church Affairs**

The Diocesan Councils

The Data Inspectorate

Government Administration Services

Practical Theological Seminar

The Agency for Public Management and eGovernment

The County Governors

Gáldu – Resource Centre for the Right of Indigenous Peoples

International Centre for Reindeer Husbandry

National Council of the Church of Norway

Norwegian Competition Authority

<i>Nidarosdomens restaureringsarbeider</i>	The Restoration Workshop of Nidaros Cathedral
<i>Opplysningsvesenets Fond</i>	The Norwegian State Church Endowment
<i>Personvernemnda</i>	Data Protection Tribunal Norway
<i>Sametinget</i>	The <i>Sámediggi</i>
<i>Statsbygg</i>	The Directorate of Public Construction and Property
<b><i>Forsvarsdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Defence</b>
<i>Forsvaret</i>	Norwegian Armed Forces
<i>Forsvarets Forskningsinstitutt</i>	Norwegian Defence Research Establishment
<i>Forsvarsbygg</i>	Norwegian Defence Estates Agency
<i>Nasjonal sikkerhetsmyndighet</i>	Norwegian National Security Authority
<b><i>Helse- og omsorgsdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Health and Care Services</b>
<i>Bioteknologinemnda</i>	The Norwegian Biotechnology Advisory Board
<i>Helsedirektoratet</i>	Norwegian Directorate of Health
<i>Klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet</i>	The Norwegian Governmental Appeal Board Regarding Medical Treatment Abroad
<i>Nasjonalt folkehelseinstitutt</i>	Norwegian Institute of Public Health
<i>Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten</i>	Norwegian Knowledge Centre for Health Services
<i>Norsk pasientskadeerstatning</i>	The Norwegian System of Compensation to Patients
<i>Pasientskadenemnda</i>	The Patients' Injury Compensation Board
<i>Preimplantasjonsdiagnostiknemnda</i>	National Board for Preimplantation Genetic Diagnosis
<i>Statens autorisasjonskontor for helsepersonell</i>	The Norwegian Registration Authority for Health Personnel
<i>Statens helsepersonellnemnd</i>	Norwegian Appeal Board for Health Personnel
<i>Statens helsetilsyn</i>	Norwegian Board of Health Supervision
<i>Statens Institutt for rusmiddelforskning</i>	National Institute for Alcohol and Drug Research
<i>Statens Legemiddelverk</i>	Norwegian Medicines Agency
<i>Statens Strålevern</i>	Norwegian Radiation Protection Authority

<i>Vitenskapskomiteen for mattrygghet</i>	Norwegian Scientific Committee for Food Safety
<b><i>Justis- og politidepartementet</i></b>	<b>Ministry of Justice and the Police</b>
<i>Den høyere påtalemyndighet</i>	The Higher Prosecuting Authority
<i>Den militære påtalemyndighet</i>	The Military Prosecuting Authority
<i>Direktoratet for nødkommunikasjon</i>	Directorate for Emergency Communication
<i>Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap</i>	The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning
<i>Domstoladministrasjonen</i>	National Courts Administration
<i>Hovedredningsentralen</i>	Joint Rescue Coordination Centre
<i>Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker</i>	The Norwegian Criminal Cases Review Commission
<i>Kontoret for voldsoffererstatning</i>	The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority
<i>Kriminalomsorgens sentrale forvaltning</i>	The Norwegian Correctional Services
<i>Politidirektoratet</i>	The National Police Directorate
<i>Politiets sikkerhetstjeneste</i>	The Norwegian Police Security Service
<i>Sekretariatet for konfliktrådene</i>	National Mediation Service
<i>Siviltjenesten</i>	The Administration of Conscientious Objection
<i>Spesialenheten for politisaker</i>	Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs
<i>Statens sivilrettsforvaltning</i>	The Norwegian Civil Affairs Authority
<i>Utlendingsdirektoratet</i>	The Directorate of Immigration
<i>Utlendingsnemnda (UNE)</i>	The Immigration Appeal Board
<b><i>Kommunal- og regionaldepartementet</i></b>	<b>Ministry of Local Government and Regional Development</b>
<i>Distriktssenteret</i>	Centre of Competence on Rural Development
<i>Husbanken</i>	The Norwegian State Housing Bank
<i>Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim</i>	The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim
<i>Statens bygningstekniske etat</i>	National Office of Building Technology and Administration

**Kulturdepartementet**

*Arkivverket*

*Kunst i offentlige rom, KORO*

*Lotteri- og stiftelsestilsynet*

*Medietilsynet*

*Nasjonalbiblioteket*

*Norsk Filminstitutt*

*Norsk Kulturråd*

*Norsk lokalhistorisk institutt*

*Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek*

*Rikskonsertene*

*Riksteatret*

*Språkrådet*

**Ministry of Cultural Affairs**

The National Archival Services of Norway

Public Art Norway

The Norwegian Gaming and Foundation Authority

The Norwegian Media Authority

The National Library of Norway

National Film Board

Arts Council Norway

The Norwegian Institute of Local History

Norwegian Sound and Braille Library

The Norwegian Concert Institute

The Norwegian Touring Theatre

The Language Council of Norway

**Kunnskapsdepartementet**

*Artsdatabanken*

*BIBSYS*

*Foreldreutvalget for grunnopplæringen*

*Meteorologisk institutt*

*Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen*

*Norges forskningsråd*

*Norgesuniversitetet*

*Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd og aldring (NOVA)*

*Norsk utenrikspolitisk institutt*

*Samordna opptak*

*Senter for IKT i utdanningen*

**Ministry of Education and Research**

The Norwegian Biodiversity Information Centre

BIBSYS

The National Parents' Committee for Primary and Secondary Education

Norwegian Meteorological Institute

Norwegian Agency for Quality Assurance in Education

The Research Council of Norway

Norway Opening University

Norwegian Social Research

Norwegian Institute of International Affairs

The Norwegian Universities and Colleges Admission Service

The Norwegian Centre for ICT in Education

<i>Senter for internasjonalisering av høyere utdanning</i>	The Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education
<i>Statens fagskole for gartnere og blomsterdekoratører (Vea)</i>	
<i>Statens lånekasse for utdanning</i>	The Norwegian State Educational Loan Fund
<i>Statlige universiteter og høyskoler</i>	Universities and University Colleges
<i>Utdanningsdirektoratet</i>	Norwegian Directorate for Education and Training
<i>Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk</i>	Norwegian Institute for Adult Learning
<b><i>Landbruks- og matdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Agriculture and Food</b>
<i>Bioforsk</i>	Norwegian Institute for Agriculture and Environmental Research
<i>Mattilsynet</i>	Norwegian Food Safety Authority
<i>Norsk institutt for skog og landskap</i>	Norwegian Forest and Landscape Institute
<i>Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning</i>	Norwegian Agricultural Economics Research Institute
<i>Reindriftsforvaltningen</i>	Norwegian Reindeer Husbandry Administration
<i>Statens landbruksforvaltning</i>	Norwegian Agricultural Authority
<i>Veterinærinstituttet</i>	National Veterinary Institute
<b><i>Miljøverndepartementet</i></b>	<b>Ministry of the Environment</b>
<i>Direktoratet for naturforvaltning</i>	Directorate for Nature Management
<i>Klima- og forurensningsdirektoratet</i>	Climate and Pollution Agency
<i>Norsk kulturminnefond</i>	Norwegian Cultural Heritage Fund
<i>Norsk Polarinstitutt</i>	Norwegian Polar Research Institute
<i>Riksantikvaren</i>	Directorate for Cultural Heritage
<i>Statens Kartverk</i>	Norwegian Mapping Authority
<b><i>Nærings- og handelsdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Trade and Industry</b>
<i>Direktoratet for mineralforvaltning med Bergmesteren for Svalbard</i>	Directorate of Mining with Commissioner of Mines at Svalbard
<i>Garantiinstituttet for Eksportkreditt (GIEK)</i>	GIEK

<i>Justervesenet</i>	Norwegian Metrology Service
<i>Norges geologiske undersøkelse</i>	The Geological Survey of Norway
<i>Norsk akkreditering</i>	Norwegian Accreditation
<i>Norsk romsenter</i>	Norwegian Space Agency
<i>Sjøfartsdirektoratet</i>	The Norwegian Maritime Directorate
<i>Skipsregistrene</i>	The Norwegian International Ship Register
<i>Patentstyret</i>	Norwegian Industrial Property Office
<i>Brønnøysundregistrene</i>	The Brønnøysund Register Centre
<b><i>Olje- og energidepartementet</i></b>	<b>Ministry of Petroleum and Energy</b>
<i>Norges vassdrags- og energidirektorat</i>	Norwegian Water Resources and Energy Directorate
<i>Oljedirektoratet</i>	Norwegian Petroleum Directorate
<b><i>Samferdselsdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Transport and Communication</b>
<i>Jernbaneverket</i>	The Norwegian National Railway Administration
<i>Luftfartstilsynet</i>	Civil Aviation Authority Norway
<i>Post- og teletilsynet</i>	Norwegian Post and Telecommunications Authority
<i>Statens havarikommisjon</i>	Accident Investigation Board Norway
<i>Statens jernbanetilsyn</i>	Norwegian Rail Authority
<i>Statens vegvesen</i>	Norwegian Public Roads Administration
<b><i>Utenriksdepartementet</i></b>	<b>Ministry of Foreign Affairs</b>
<i>Direktoratet for utviklingssamarbeid (NORAD)</i>	Norwegian Agency for Development Cooperation
<i>Fredskorpset</i>	FK Norway
<b><i>Stortinget</i></b>	<b>The Storting</b>
<i>Stortingets ombudsmann for forvaltningen – Sivilombudsmannen</i>	Stortingets Ombudsman for Public Administration
<i>Riksrevisjonen</i>	Office of the Auditor General
<b><i>Domstolene</i></b>	<b>Courts of Law</b>



## Note til tillegg 1

Statlige oppdragsgivere dekker også alle underliggende enheter under en statlig oppdragsgiver, forutsatt at slike enheter ikke er egne rettssubjekter.

### d. Sveits

#### Liste over oppdragsgivere

##### FRANSK

*Liste des entités couvrant tous les Départements fédéraux suisses:*

1. ***Chancellerie fédérale (ChF):***

*Chancellerie fédérale (ChF)  
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT)*

2. ***Département fédéral des affaires étrangères (DFAE):***

- *Secrétariat général (SG-DFAE)*
- *Secrétariat d'Etat (SEE)*
- *Direction politique (DP)*
- *Direction du droit international public (DDIP)*
- *Direction du développement et de la coopération (DDC)*
- *Direction des ressources (DR)*
- *Direction consulaire (DC)*

##### ENGELSK

Liste over oppdragsgivere som omfatter alle ministerier på føderalt nivå i Sveits:

1. **(General Chancellery (FCh)**  
(Forbundsrådet):

Federal Chancellery (FCh)  
Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC)

2. **Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)** (Det føderale utenriksministerium):

- General Secretariat (GS-FDFA)
- State Secretariat (STS)
- Directorate of Political Affairs (DP)
- Directorate of Public International Law (DIL)
- Swiss Agency for Development Cooperation (SDC)
- Directorate of Corporate Resources (DCR)
- Consular Directorate (CD)

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 3. | <b>Département fédéral de l'intérieur (DFI):</b>   | 3. | <b>Federal Department of Home Affairs (FDHA)</b> (Det føderale innenriksministerium):  |
|    | <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Secrétariat général (SG-DFI)</i></li><li>- <i>Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)</i></li><li>- <i>Office fédéral de la culture (OFC)</i></li><li>- <i>Archives fédérales suisses (AFS)</i></li><li>- <i>Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)</i></li><li>- <i>Office fédéral de la santé publique (OFSP)</i></li><li>- <i>Office fédéral de la statistique (OFS)</i></li><li>- <i>Office fédéral des assurances sociales (OFAS)</i></li><li>- <i>Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)</i></li><li>- <i>Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)</i></li><li>- <i>Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)</i></li><li>- <i>Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)</i></li><li>- <i>Institut Paul Scherrer (PSI)</i></li><li>- <i>Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)</i></li><li>- <i>Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)</i></li><li>- <i>Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)</i></li><li>- <i>Musée national suisse (MNS)</i></li><li>- <i>Pro Helvetia</i></li><li>- <i>Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques</i></li></ul> |    | <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>General Secretariat (GS-FDHA)</i></li><li>- <i>Federal Office for Gender Equality (FOGE)</i></li><li>- <i>Federal Office of Culture (FOC)</i></li><li>- <i>Swiss Federal Archives (SFA)</i></li><li>- <i>Federal Office of Meteorology and Climatology (MeteoSuisse)</i></li><li>- <i>Federal Office of Public Health (FOPH)</i></li><li>- <i>Federal Statistical Office (FSO)</i></li><li>- <i>Federal Social Insurance Office (FSIO)</i></li><li>- <i>State Secretariat for Education and Research (SER)</i></li><li>- <i>Domain of the Swiss Federal Institutes of Technology (ETH Domain)</i></li><li>- <i>Federal Institute of Technology Zurich (ETHZ)</i></li><li>- <i>Federal Institute of Technology Lausanne (EPFL)</i></li><li>- <i>Paul Scherrer Institute (PSI)</i></li><li>- <i>WSL Institute for Snow and Avalanche Research)</i></li><li>- <i>Swiss Federal Laboratories for Materials Testing and Research (EMPA)</i></li><li>- <i>Swiss Federal Institute of Aquatic Science and Technology (EAWAG)</i></li><li>- <i>Swiss National Museum (SNM)</i></li><li>- <i>Pro Helvetia</i></li><li>- <i>Swissmedic, Swiss Agency for Therapeutic Products</i></li></ul> |

4. **Département fédéral de la justice et police (DFJP):**

- *Secrétariat général (SG-DFJP)*
- *Office fédéral de la justice (OFJ)*
- *Office fédéral de la police (fedpol)*
- *Office fédéral des migrations (ODM)*
- *Office fédéral de métrologie (METAS)*
- *Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)*
- *Commission nationale de prévention de la torture*
- *Institut suisse de droit comparé (ISDC)*
- *Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)*
- *Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)*

4. **Federal Department of Justice and Police (FDJP)** (Det føderale justis- og politiministerium):

- General Secretariat (GS-FDJP)
- Federal Office of Justice (FOJ)
- Federal Office of Police (fedpol)
- Federal Office for Migration (FOM)
- Federal Office of Metrology (METAS)
- Post and Telecommunications Surveillance Service
- National Commission for the Prevention of Torture
- Swiss Institute of Comparative Law (SICL)
- Federal Institute of Intellectual Property (IIP)
- Federal Audit Oversight Authority (FAOA)

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 5. | <b><i>Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS)</i></b>  | 5. | <b>Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport (DDPS)</b> (Det føderale forsvars-, sivilforsvars-, sport- og idrettsministerium):  |
|    | <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Secrétariat général (SG-DDPS)</i></li><li>- <i>Service de renseignement de la Confédération (SRC)</i></li><li>- <i>Office de l'auditeur en chef (OAC)</i></li><li>- <i>Groupement Défense</i><ul style="list-style-type: none"><li>(a) <i>Etat-major de l'armée (EM A)</i></li><li>(b) <i>Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)</i></li><li>(c) <i>Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA)</i></li><li>(d) <i>Forces terrestres (FT)</i></li><li>(e) <i>Forces aériennes (FA)</i></li><li>(f) <i>Base logistique de l'armée (BLA)</i></li><li>(g) <i>Base d'aide au commandement (BAC)</i></li></ul></li><li>- <i>Groupement armasuisse (ar)</i><ul style="list-style-type: none"><li>(a) <i>Office fédéral pour l'acquisition d'armement</i></li><li>(b) <i>Office fédéral de topographie (swisstopo)</i></li></ul></li><li>- <i>Office fédéral de la protection de la population (OFPP)</i></li><li>- <i>Office fédéral du sport (OFSP)</i></li></ul> |    | <ul style="list-style-type: none"><li>- General Secretariat (GS-DDPS)</li><li>- Federal Intelligence Service (FIS)</li><li>- Office of the Armed Forces Attorney General (OAFAG)</li><li>- Defence Sector<ul style="list-style-type: none"><li>(a) Armed Forces Staff (AFS)</li><li>(b) Armed Forces Joint Staff (AFJS)</li><li>(c) Armed Forces College (AFC)</li><li>(d) Land Forces (LF)</li><li>(e) Air Force (SAF)</li><li>(f) Armed Forces Logistics Organisation (AFLO)</li><li>(g) Armed Forces Command Support Organisation (AFCSO)</li></ul></li><li>- Armasuisse Group (ar)<ul style="list-style-type: none"><li>(a) Federal Office for Defence Procurement</li><li>(b) Federal Office of Topography (swisstopo)</li></ul></li><li>- Federal Office for Civil Protection (FOCP)</li><li>- Federal Office of Sport (FOSPO)</li></ul> |

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 6. | <b><i>Département fédéral des finances (DFF):</i></b>  | 6. | <b>Federal Department of Finance (FDF)</b> (Det føderale finansministerium):   |
|    | <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Secrétariat général (SG-DFF)</i></li><li>- <i>Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)</i></li><br/><li>- <i>Administration fédérale des finances (AFF)</i></li><li>- <i>Office fédéral du personnel (OFPER)</i></li><li>- <i>Administration fédérale des contributions (AFC)</i></li><li>- <i>Administration fédérale des douanes (AFD)</i></li><li>- <i>Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)</i></li><li>- <i>Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)</i></li><li>- <i>Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)</i></li><li>- <i>Contrôle fédéral des finances (CDF)</i></li><li>- <i>Régie fédérale des alcools (RFA)</i></li><li>- <i>Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)</i></li><li>- <i>Caisse fédérale de pensions PUBLICA</i></li></ul> |    | <ul style="list-style-type: none"><li>- General Secretariat (SG-DFF)</li><li>- State Secretariat for International Financial Matters (SFI)</li><br/><li>- Federal Finance Administration (FFA)</li><li>- Federal Office of Personnel (FOPER)</li><li>- Federal Tax Administration (FTA)</li><li>- Federal Customs Administration (FCA)</li><li>- Federal Office of Information Technology, Systems and Telecommunication (FOITT)</li><li>- Federal Office for Buildings and Logistics (FOBL)</li><li>- Federal Strategy Unit for IT (FSUIT)</li><li>- Swiss Federal Audit Office (SFAO)</li><li>- Swiss Alcohol Board (SAB)</li><br/><li>- Swiss Financial Market Supervisory Authority (FINMA)</li><li>- Federal Pension Fund PUBLICA</li></ul> |

7. **Département fédéral de l'économie (DFE):**

- *Secrétariat général (SG-DFE)*
- *Surveillance des prix (SPR)*
- *Secrétariat d'État à l'économie (SECO)*
- *Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)*
- *Office fédéral de l'agriculture (OFAG)*
- *Office vétérinaire fédéral (OVF)*
- *Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)*
- *Office fédéral du logement (OFL)*
- *Suisse tourisme (ST)*
- *Société suisse de crédit hôtelier (SCH)*
- *Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)*
- *Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)*

7. **Federal Department of Economic Affairs (FDEA)** (Det føderale økonomiministerium):

- General Secretariat (SG-DFE)
- Price Supervision (PRS)
- State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
- Federal Office for Professional Education and Technology (OPET)
- Federal Office for Agriculture (FOAG)
- Federal Veterinary Office (FVO)
- Federal Office for National Economic Supply (FONES)
- Federal Office for Housing (FHO)
- Swiss Tourism (ST)
- Swiss Association for Hotel Credit (SAH)
- Swiss Export Risk Insurance (SERV)
- Swiss Federal Institute for Vocational Education and Training (SFIVET)

- |   |  |
|---|--|
| 8. <i>Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC):</i>  | 8. <b>Federal Department of the Environment, Transport, Energy and Communications (DETEC)</b><br>(Det føderale ministerium for miljø, transport, energi og kommunikasjon):   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Secrétariat général (SG-DETEC)</i></li><li>- <i>Office fédéral des transports (OFT)</i></li><li>- <i>Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)</i></li><li>- <i>Office fédéral de l'énergie (OFEN)</i></li><li>- <i>Office fédéral des routes (OFROU)</i></li><li>- <i>Office fédéral de la communication (OFCOM)</i></li><li>- <i>Office fédéral de l'environnement (OFEV)</i></li><li>- <i>Office fédéral du développement territorial (ARE)</i></li><li>- <i>Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)</i></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- General Secretariat (GS-DETEC)</li><li>- Federal Office of Transport (FOT)</li><li>- Federal Office of Civil Aviation (FOCA)</li><li>- Swiss Federal Office of Energy (SFOE)</li><li>- Federal Roads Office (FEDRO)</li><br/><li>- Federal Office of Communications (OFCOM)</li><li>- Federal Office for the Environment (FOENV)</li><li>- Federal Office for Spatial Development (ARE)</li><li>- Swiss Federal Nuclear Safety Inspectorate (ENSI)</li></ul> |

### **Note til tillegg 1**

Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på kontrakter tildelt av oppdragsgivere oppført i dette tillegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport, telekommunikasjoner og post.

---

TILLEGG 2 TIL VEDLEGG XX

OPPDRAGSGIVERE PÅ REGIONALT OG LOKALT NIVÅ



DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på regionalt og lokalt nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 355.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 355.000

**BYGGE- OG ANLEGGSSARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

**Liste over oppdragsgivere**

1.     *Municipalidad de Abangares*
2.     *Municipalidad de Acosta*
3.     *Municipalidad de Aguirre*
4.     *Municipalidad de Alajuela*
5.     *Municipalidad de Alajuelita*
6.     *Municipalidad de Alfaró Ruiz*
7.     *Municipalidad de Alvarado*
8.     *Municipalidad de Aserrí*
9.     *Municipalidad de Atenas*
10.    *Municipalidad de Bagaces*
11.    *Municipalidad de Barba*
12.    *Municipalidad de Belén*
13.    *Municipalidad de Buenos Aires*
14.    *Municipalidad de Cañas*
15.    *Municipalidad de Carrillo*
16.    *Municipalidad de Cartago*
17.    *Municipalidad de Corredores*
18.    *Municipalidad de Coto Brus*
19.    *Municipalidad de Curridabat*
20.    *Municipalidad de Desamparados*
21.    *Municipalidad de Dota*
22.    *Municipalidad de El Guarco*
23.    *Municipalidad de Escazú*
24.    *Municipalidad de Esparza*
25.    *Municipalidad de Flores*

26. *Municipalidad de Garabito*
27. *Municipalidad de Goicoechea*
28. *Municipalidad de Golfito*
29. *Municipalidad de Grecia*
30. *Municipalidad de Guácimo*
31. *Municipalidad de Guatuso*
32. *Municipalidad de Heredia*
33. *Municipalidad de Hojancha*
34. *Municipalidad de Jiménez*
35. *Municipalidad de La Cruz*
36. *Municipalidad de La Unión*
37. *Municipalidad de León Cortés*
38. *Municipalidad de Liberia*
39. *Municipalidad de Limón*
40. *Municipalidad de Los Chiles*
41. *Municipalidad de Matina*
42. *Municipalidad de Montes de Oca*
43. *Municipalidad de Montes de Oro*
44. *Municipalidad de Mora*
45. *Municipalidad de Moravia*
46. *Municipalidad de Nandayure*
47. *Municipalidad de Naranjo*
48. *Municipalidad de Nicoya*
49. *Municipalidad de Oreamuno*
50. *Municipalidad de Orotina*
51. *Municipalidad de Osa*
52. *Municipalidad de Palmares*
53. *Municipalidad de Paraíso*
54. *Municipalidad de Parrita*
55. *Municipalidad de Pérez Zeledón*
56. *Municipalidad de Poás*
57. *Municipalidad de Pococí*
58. *Municipalidad de Puntarenas*
59. *Municipalidad de Puriscal*
60. *Municipalidad de San Carlos*
61. *Municipalidad de San Isidro*
62. *Municipalidad de San José*
63. *Municipalidad de San Mateo*
64. *Municipalidad de San Pablo*
65. *Municipalidad de San Rafael*
66. *Municipalidad de San Ramón*
67. *Municipalidad de Santa Ana*
68. *Municipalidad de Santa Bárbara*
69. *Municipalidad de Santa Cruz*
70. *Municipalidad de Santo Domingo*
71. *Municipalidad de Sarapiquí*
72. *Municipalidad de Siquirres*
73. *Municipalidad de Talamanca*
74. *Municipalidad de Turrazú*
75. *Municipalidad de Tibás*

76. *Municipalidad de Tilarán*
77. *Municipalidad de Turrialba*
78. *Municipalidad de Turrúbares*
79. *Municipalidad de Upala*
80. *Municipalidad de Valverde Vega*
81. *Municipalidad de Vásquez de Coronado*

**b. Panama**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på regionalt og lokalt nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 355.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 355.000

**BYGGE- OG ANLEGGSSARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

**Liste over oppdragsgivere**

**Provins**

*Bocas del Toro*

*Coclé*

**Distrikt**

*Bocas del Toro*  
*Chiriquí Grande*  
*Changuinola*

*Aguadulce*  
*Antón*  
*La Pintada*  
*Natá*  
*Olá*  
*Penonomé*

<i>Colón</i>	<i>Colón</i> <i>Chagres</i> <i>Donoso</i> <i>Portobelo</i> <i>Santa Isabel</i>
<i>Chiriquí</i>	<i>Alanje</i> <i>Barú</i> <i>Boquerón</i> <i>Boquete</i> <i>Bugaba</i> <i>David</i> <i>Dolega</i> <i>Gualaca</i> <i>Remedios</i> <i>Renacimiento</i> <i>San Lorenzo</i> <i>Tolé</i> <i>San Félix</i>
<i>Darién</i>	<i>Chepigana</i> <i>Pinogana</i>
<i>Herrera</i>	<i>Chitré</i> <i>Las Minas</i> <i>Los Pozos</i> <i>Ocú</i> <i>Parita</i> <i>Pesé</i> <i>Santa María</i>
<i>Los Santos</i>	<i>Guararé</i> <i>Las Tablas</i> <i>Los Santos</i> <i>Macaracas</i> <i>Pedasí</i> <i>Pocrí</i> <i>Tonosí</i>

*Panamá*

*Arraiján  
Balboa  
Capiro  
Chame  
Chepo  
Chimán  
La Chorrera  
Panamá  
San Carlos  
San Miguelito  
Taboga*

*Veraguas*

*Atalaya  
Calobre  
Cañazas  
La Mesa  
Las Palmas  
Montijo  
Río De Jesús  
San Francisco  
Santa Fe  
  
Santiago  
Soná  
Mariato*

*Comarca Emberá*

*Cémaco  
Sambú*

*Comarca Ngöbe Buglé*

*Ñürim  
Kankintú  
Besiko  
Mirono  
Kusapin  
Müna  
Nole Duima*

DEL B: EFTA-STATENE

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på oppdragsgivere på regionalt og lokalt nivå dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 200.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 200.000

**BYGGE- OG ANLEGG SARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

**a. Island**

1. Alle offentlige oppdragsgivere hos offentlige myndigheter på regionalt eller lokalt nivå (herunder alle kommuner).
2. Alle andre enheter når deres anskaffelsespolitikk i hovedsak er kontrollert, avhengig eller påvirket av statlige, regionale eller lokale myndigheter, og når de utøver ikke-kommersiell eller ikke-industriell virksomhet.

**b. Liechtenstein**

1. Offentlige myndigheter på lokalt nivå.
2. Offentligrettslige organer på lokalt nivå som ikke utøver industriell eller kommersiell virksomhet.

Et organ anses for å være offentligrettslig når:

- a) det er opprettet for det bestemte formål å dekke allmennhetens behov, men ikke behov av industriell eller kommersiell art,
- b) det er et rettssubjekt, og
- c) det i hovedsak er finansiert av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt et av disse organenes kontroll eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er utpekt av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.

**c. Norge**

1. Alle offentlige regionale (fylkeskommunale) og lokale (kommunale) oppdragsgivere.
2. Alle offentligrettslige organer.

Et organ anses for å være offentligrettslig når:

- a) det er opprettet for det bestemte formål å dekke allmennhetens behov, men ikke behov av industriell eller kommersiell art,
- b) det er et rettssubjekt, og
- c) det i hovedsak er finansiert av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt et av disse organenes kontroll, eller har et administrasjons-, ledelses- eller

kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er utpekt av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.

3. Alle sammenslutninger dannet av én eller flere av enhetene omhandlet i nr. 1 og 2 ovenfor.

4. En veiledende liste over oppdragsgivere som er offentligrettslige organer, er vedlagt.

**Veiledende liste over oppdragsgivere:**

Veiledende liste over oppdragsgivere som er offentligrettslige organer:

Enova SF	Enova SF
<i>Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK</i>	The Norwegian Guarantee Institute
<i>Helse Sør-Øst RHF</i>	South-Eastern Norway Regional Health Authority
<i>Helse Vest RHF</i>	Western Norway Regional Health Authority
<i>Helse Midt-Norge RHF</i>	Central Norway Regional Health Authority
<i>Helse Nord RHF</i>	Northern Norway Regional Health Authority
<i>Innovasjon Norge</i>	Innovation Norway
<i>Norsk Rikskringkasting, NRK</i>	The Norwegian Broadcasting Corporation
<i>Universitetssenteret på Svalbard AS</i>	The University Centre in Svalbard
<i>Uninett AS</i>	Uninett, The Norwegian Research Network
Simula Research Laboratory AS	Simula Research Laboratory AS
<i>Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste AS (NSD)</i>	Norwegian Social Science Data services AS (NSD)

Kategorier:

- *Statsbanker (State Banks)*
- Offentlig eide og drevne museer



**d. Sveits**

**Liste over oppdragsgivere<sup>(1)</sup>**

1. Kantonale offentlige myndigheter.
2. Offentligrettslige organer opprettet på kantonalt nivå, men som ikke utøver kommersiell eller industriell virksomhet.
3. Myndigheter og offentligrettslige organer på distriktsnivå og kommunalt nivå.

Liste over sveitsiske kantoner:

Kanton Zürich (ZH)  
Kanton Bern (BE); Canton de Berne  
Kanton Luzern (LU)  
Kanton Uri (UR)  
Kanton Schwyz (SZ)  
Kanton Obwalden (OW)  
Kanton Nidwalden (NW)  
Kanton Glarus (GL)  
Kanton Zug (ZG)  
Canton de Fribourg (FR); Kanton Freiburg  
Kanton Solothurn (SO)  
Kanton Basel-Stadt (BS)  
Kanton Basel-Landschaft (BL)  
Kanton Schaffhausen (SH)  
Kanton Appenzell Ausserrhoden (AR)  
Kanton Appenzell Innerrhoden (AI)  
Kanton St. Gallen (SG)  
Kanton Graubünden (GR); Cantone dei Grigioni  
Kanton Aargau (AR)  
Kanton Thurgau (TG)  
Cantone Ticino (TI)  
Canton de Vaud (VD)  
Canton du Valais (VS); Kanton Wallis  
Canton de Neuchâtel (NE)  
Canton de Genève (GE)  
Canton du Jura (JU)

**Noter til tillegg 2**

Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på kontrakter tildelt av oppdragsgivere oppført i dette tillegg i forbindelse med virksomhet innenfor områdene drikkevann, energi, transport, telekommunikasjon og post.

---

<sup>(1)</sup> Med hensyn til kontrakter om forsvarsmateriell inngått av kantoner på vegne av det føderale forsvarsministeriet, se unntak.

TILLEGG 3 TIL VEDLEGG XX

ANDRE OMFATTEDE OPPDRAGSGIVERE

DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på andre omfattede oppdragsgivere dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdier:

1. For oppdragsgivere oppført på liste A: SDR 200.000
2. For oppdragsgivere oppført på liste B: SDR 400.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdier:

1. For oppdragsgivere oppført på liste A: SDR 200.000
2. For oppdragsgivere oppført på liste B: SDR 400.000

**BYGGE- OG ANLEGGSARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi for liste A og B SDR 5.000.000

**Liste over oppdragsgivere**

**Liste A:**

1. *Junta Administrativa de la Imprenta Nacional*
2. *Programa Integral de Mercadeo Agropecuario (PIMA)*
3. *Banco Hipotecario de la Vivienda – BANHVI*
4. *Consejo de Transporte Público*
5. *Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación*
6. *Instituto Nacional de Fomento Cooperativo (INFOCOOP)*
7. *Banco Central de Costa Rica (note 1)*
8. *Instituto Costarricense de Ferrocarriles (INCOFER)*
9. *Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico (INCOP)*
10. *Autoridad Reguladora de los Servicios Públicos (ARESEP)*
11. *Servicio Nacional de Aguas Subterráneas, Riego y Avenamiento*

**Liste B**

1. *Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS)*
2. *Dirección General de Aviación Civil*
3. *Instituto Costarricense de Electricidad (ICE) (note 2)*

4. *Refinadora Costarricense de Petróleo (RECOPE)*

**Noter til tillegg 3**

1. *Banco Central de Costa Rica*: Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på anskaffelser som gjelder utstedelse av sedler og mynter.
2. *Instituto Costarricense de Electricidad (ICE)*: Tidsfristene fastsatt i tillegg 8 får ikke anvendelse på ICE. ICE skal gi leverandører tilstrekkelig tid til å forberede og inngi relevante tilbud. Uten hensyn til bestemmelsene i artikkel 7.25 skal ICE gi leverandører minst tre virkedager til å forberede og inngi skriftlige klage.

**b. Panama**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på andre omfattede oppdragsgivere dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

**VARER**

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdier:

For oppdragsgivere oppført på liste A: SDR 200.000  
For oppdragsgivere oppført på liste B: SDR 400.000  
For oppdragsgivere oppført på liste C: SDR 400.000

**TJENESTER**

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdier:

For oppdragsgivere oppført på liste A: SDR 200.000  
For oppdragsgivere oppført på liste B: SDR 400.000  
For oppdragsgivere oppført på liste C: SDR 400.000

**BYGGE- OG ANLEGGSSARBEID**

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdier:

For liste A og B: SDR 5.000.000  
For liste C: SDR 8.000.000 for de første 12 årene etter at denne avtale er trådt i kraft, og deretter SDR 7.000.000.

## Liste over oppdragsgivere

### Liste A

1. *Autoridad Aeronáutica Civil*
2. *Autoridad de Protección al Consumidor y Defensa de la Competencia*
3. *Autoridad de Turismo de Panamá*
4. *Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre (note 1)*
5. *Autoridad de la Micro Pequeña y Mediana Empresa*
6. *Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá*
7. *Autoridad Nacional de Aduanas*
8. *Autoridad Panameña de Seguridad de los Alimentos*
9. *Autoridad Marítima de Panamá*
10. *Autoridad Nacional de los Servicios Públicos*
11. *Dirección General de Contrataciones Públicas*
12. *Autoridad Nacional del Ambiente*
13. *Banco de Desarrollo Agropecuario*
14. *Bingos Nacionales*
15. *Superintendencia del Mercado de Valores*
16. *Defensoría del Pueblo*
17. *Instituto de Investigación Agropecuaria*
18. *Instituto de Mercadeo Agropecuario*
19. *Instituto de Seguro Agropecuario*
20. *Instituto Nacional de Cultura*
21. *Instituto Nacional de Desarrollo Humano*
22. *Instituto Panameño Autónomo Cooperativo*
23. *Instituto Panameño de Habilitación Especial*
24. *Instituto para la Formación y Aprovechamiento de Recursos Humanos*
25. *Pandeportes*
26. *Registro Público de Panamá*
27. *Sistema de Ahorro y Capitalización de Pensiones (SIACAP)*
28. *Superintendencia de Bancos*
29. *Universidad Autónoma de Chiriquí*
30. *Universidad Especializada de las Américas*
31. *Universidad Tecnológica de Panamá*
32. *Zona Libre de Colón*

### Liste B

1. *Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales*
2. *Empresa de Transmisión Eléctrica*

### Liste C

1. *Autoridad del Canal de Panamá*

### Noter til tillegg 3

#### Liste A

*Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre*: Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på anskaffelse av nummerskilt eller identifikasjonsmerker for motorkjøretøyer og sykler.

#### Liste C

1. Med mindre annet er angitt i denne listen, omfatter kapittel 7 alle oppdragsgivere som er underlagt denne oppdragsgiveren.

2. Kapittel 7 får ikke anvendelse på anskaffelsestiltak iverksatt av *Autoridad del Canal de Panamá* for å støtte mikroforetak samt små og mellomstore foretak i samsvar med følgende:

- a) *Autoridad del Canal de Panamá* kan gi panamanske mikroforetak samt små og mellomstore foretak en prispreferanse, som ikke skal overstige 10 %,
- b) i henhold til artikkel 7.9 skal Panama underrette EFTA-statene om prispreferanseprogrammer opprettet i samsvar med bestemmelsene i bokstav a), og
- c) en eventuell prispreferanse skal klart fremgå av kunngjøringen av konkurransen eller kunngjøringen som inviterer leverandører til å delta i anskaffelsen, og i relevante konkurransegrunnlag.

3. Uten hensyn til øvrige bestemmelser i kapittel 7 kan *Autoridad del Canal de Panamá* i hvert av de tolv første budsjettårene etter at denne avtale er trådt i kraft, velge å se bort fra forpliktelsene etter kapittel 7 i forbindelse med kontrakter om anskaffelse av varer, tjenester og bygge- og anleggsarbeid som inngås med statsborgere av Panama eller med leverandører eid og kontrollert av statsborgere av Panama, forutsatt at følgende gjelder for hvert budsjettår som nevnt:

- a) den samlede verdien av *Autoridad del Canal de Panamá*s anskaffelser overstiger USD 200.000.000 (to hundremillioner amerikansk dollar),
- b) den samlede verdien av anskaffelseskontrakter som ser bort fra forpliktelser etter kapittel 7, overstiger ikke 10 % av den samlede verdien av anskaffelseskontrakter for varer, tjenester og bygge- og anleggsarbeid som *Autoridad del Canal de Panamá*s har tildelt i det aktuelle budsjettåret, og
  - i) som for øvrig er omfattet av kapittel 7, og
  - ii) som overstiger terskelen på USD 200.000.000 (tohundremillioner amerikanske dollar) for det aktuelle budsjettåret,

- c) den samlede verdien av anskaffelseskontrakter under et enkelt avsnitt i CPC versjon 2.0 som ser bort fra forpliktelser etter kapittel 7, overstiger ikke 20 % av den samlede verdien av anskaffelseskontrakter som kan se bort fra forpliktelser i det aktuelle året.

4. Dersom en anskaffelseskontrakt kan se bort fra forpliktelser som nevnt i samsvar med bestemmelsene i nr. 3, skal *Autoridad del Canal de Panamá* gjøre dette klart i kunngjøringen av konkurransen eller kunngjøringen som inviterer leverandører til å delta i anskaffelsen, og i relevante konkurransegrunnlag.

5. Dersom den samlede verdien av anskaffelseskontrakter som ser bort fra forpliktelser som nevnt, og som er tildelt av *Autoridad del Canal de Panamá*, overstiger det nivå som er tillatt i et budsjettår etter bestemmelsene i nr. 3, skal Panama og EFTA-statene, sammen med *Autoridad del Canal de Panamá*, holde samråd med sikte på å komme til enighet om en justering i form av en reduksjon av verdien av de anskaffelseskontrakter som skal ha adgang til å se bort fra forpliktelser i det påfølgende budsjettåret.

6. Dersom *Autoridad del Canal de Panamá* foreslår å forlenge perioden som gir adgang til å se bort fra forpliktelser som nevnt, utover de tolv budsjettårene fastsatt i nr. 3, skal den underrette EFTA-statene i løpet av det niende hele budsjettåret etter at denne avtale er trådt i kraft. Panama og EFTA-statene skal sammen med *Autoridad del Canal de Panamá* holde samråd om forslaget. Dersom Panama og EFTA-statene blir enige om å forlenge perioden, kan *Autoridad del Canal de Panamá* fortsette å se bort fra nevnte forpliktelser i samsvar med i nr. 3 i tilleggspørperioden som Panama og EFTA-statene er blitt enige om.

7. Panama skal utarbeide en årlig rapport som er tilstrekkelig detaljert til at det kan fastslås om alt som det er sett bort fra, er i samsvar med bestemmelsene i nr. 3.

8. Minimumsfristen på 40 dager som er fastsatt i tillegg 8 nr. 2, får ikke anvendelse på *Autoridad del Canal de Panama*. *Autoridad del Canal de Panamá* skal gi leverandører tilstrekkelig tid til å forberede og inngi relevante tilbud, idet det skal tas hensyn til anskaffelsens art og kompleksitet. *Autoridad del Canal de Panamá* skal imidlertid ikke under noen omstendighet gi kortere frist enn fem virkedager regnet fra den dagen kunngjøringen av konkurransen offentliggjøres på internett, til den siste dagen for å inngi tilbud.

9. Artikkel 7.25 nr. 6 får ikke anvendelse på *Autoridad del Canal de Panamá*. Uten hensyn til artikkel 7.25 nr. 3 skal *Autoridad del Canal de Panamá* ikke under noen omstendighet gi leverandører mindre enn fem virkedager til å forberede og inngi skriftlig klage, idet dette er slik å forstå at nevnte periode skal begynne å løpe første virkedag etter at tildelingen av kontrakten er kunngjort på internett.

10. Artikkel 7.23 nr. 2 får ikke anvendelse på *Autoridad del Canal de Panamá*. *Autoridad del Canal de Panamá* skal imidlertid, med hensyn til hver dekket anskaffelse, innen rimelig tid i et papirbasert eller elektronisk medium offentliggjøre en kunngjøring som minst skal inneholde en beskrivelse av vare- eller tjenesteanskaffelsen, navnet til leverandøren som har fått kontrakten, verdien av tilbudet som ble tatt i betraktning ved tildeling av kontrakten, og dato for tildeling av kontrakten.

11. Tillegg 9 del A nr. 4 får ikke anvendelse på *Autoridad del Canal de Panamá*.



## DEL B: EFTA-STATENE

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på andre omfattede oppdragsgivere dersom verdien av anskaffelsen er lik eller overstiger:

### VARER

Spesifisert i tillegg 4

Terskelverdi                      SDR 400.000

### TJENESTER

Spesifisert i tillegg 5

Terskelverdi                      SDR 400.000

### BYGGE- OG ANLEGG SARBEID

Spesifisert i tillegg 6

Terskelverdi                      SDR 5.000.000

#### **a.     Island**

1.     Alle oppdragsgivere som foretar anskaffelser omfattet av Det europeiske økonomiske samarbeidsområdes (EØS) europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004, som er offentlige oppdragsgivere (f.eks. oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og tillegg 2) eller offentlige foretak<sup>(2)</sup>, og som utøver en eller flere av de typer virksomheter som er nevnt nedenfor:

- a)     levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann, eller levere drikkevann til slike nett,
  
- b)     levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet, eller levere elektrisitet til slike nett,

---

<sup>(2)</sup> I samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innenfor vann og energiforsyning, transport og posttjenester [utvidet til å omfatte EØS ved EØS-komiteéns beslutning nr. 68/2006 av 2. juni 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp)], er et offentlig foretak ethvert foretak som de offentlige oppdragsgivere direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten. Avgjørende innflytelse skal antas å foreligge når offentlige oppdragsgivere i forhold til et foretak enten direkte eller indirekte

- eier størstedelen av foretakets tegnede kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til andeler utstedt av foretaket, eller
- kan utpeke mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

- c) stille lufthavn- eller andre terminalanlegg til rådighet for luftfarts-selskaper,
- d) stille sjø- eller innlandshavneanlegg eller andre terminalanlegg til rådighet for rederier som driver sjøtransport eller transport på innlands vannveier,
- e) levere eller drifte nett<sup>(3)</sup> for yting av offentlige transporttjenester med bybane, automatiserte systemer, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane,
- f) levere eller drifte nett for yting av offentlige transporttjenester med jernbane<sup>(4)</sup>,
- g) yte posttjenester.

2. En veiledende liste over offentlige oppdragsgivere og offentlige foretak som oppfyller kriteriene fastsatt over, er vedlagt.

### **Veiledende lister over offentlige oppdragsgivere og offentlige foretak som oppfyller kriteriene fastsatt i tillegg 3**

Elektrisitetssektoren:

1. *Landvirkjun* (The National Power Company), lov nr. 42/1983.
2. *Landsnet* (Iceland Power Grid), lov nr. 75/2004.
3. *Rafmagnsveitur ríkisins* (The State Electric Power Works), lov nr. 58/1967.
4. *Orkuveita Reykjavíkur* (Reykjavík Energy), lov nr. 139/2001.
5. *Orkubú Vestfjarða* (Vestfjord Power Company), lov nr. 40/2001.
6. *Norðurorka*, lov nr. 159/2002.
7. *Hitaveita Suðurnesja*, lov nr. 10/2001.
8. Andre enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til lov nr. 65/2003.

Bytransport:

9. *Strætó* (The Reykjavík Municipal Bus Service).
10. Øvrige oppdragsgivere som utøver virksomhet i samsvar med lov nr. 73/2001 om bytransport.

Lufthavner:

11. *Flugmálastjórn Íslands* (Directorate of Civil Aviation), lov nr. 100/2006.

Havner:

---

<sup>(3)</sup> Når det gjelder transporttjenester, skal et nett antas å foreligge dersom driftsvilkårene for tjenesten er fastlagt av vedkommende myndighet i en EØS-medlemsstat, som vilkår for rutene som betjenes, tilgjengelig kapasitet eller tjenestens hyppighet.

<sup>(4)</sup> F.eks. levere eller drifte nett (som definert i fotnote 3) for yting av offentlige transporttjenester med høyhastighetstog eller konvensjonelle tog.

12. *Siglingastofnun Íslands* (Icelandic Maritime Administration).
13. Andre oppdragsgivere som utøver virksomhet i henhold til havneloven nr. 61/2003.

Vannforsyning:

14. Offentlige oppdragsgivere som produserer eller distribuerer drikkevann i henhold til lov nr. 32/2004 om kommunal vannforsyning.

Posttjenester:

15. Oppdragsgivere som utøver virksomhet i samsvar med lov nr. 19/2002 om posttjenester.

### Noter til tillegg 3

1. Anskaffelser foretatt med sikte på å utøve en virksomhet oppført ovenfor er ikke dekket av kapittel 7 i denne avtale dersom virksomheten er konkurranseutsatt i det berørte markedet.

2. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt av oppdragsgivere omfattet av dette tillegg:

- a) for kjøp av vann og leveranse av energi eller brensel til energi-produksjon,
- b) for andre formål enn utøvelse av virksomhet nevnt i dette tillegg eller for utøvelse av slik virksomhet i land utenfor EØS,
- c) for videresalg eller utleie til tredjemann, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut kontrakts-gjenstanden, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie den ut på samme vilkår som oppdragsgiveren.

3. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, leverer drikkevann eller elektrisitet til nett som yter en offentlig tjeneste, skal dette ikke regnes som en relevant virksomhet i henhold til bokstav a) eller b) i dette tillegg:

- a) dersom den aktuelle oppdragsgiverens produksjon av drikkevann eller elektrisitet finner sted fordi forbruk av slikt drikkevann eller slik elektrisitet er nødvendig for å drive en annen virksomhet enn den som er nevnt i bokstav a) til g) i dette tillegg, og
- b) dersom leveranse til det offentlige nettet avhenger bare av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30 % av enhetens samlede produksjon av drikkevann eller energi, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.

4. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser:

- a) som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak<sup>(5)</sup>, eller
- b) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne, for å utøve virksomhet i henhold til bokstav a) til g) i dette tillegg,

forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetningen av tjenester eller varer som det tilknyttede foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra yting av slike tjenester eller leveranse av slike varer til foretak det er tilknyttet.

Dersom tallene for omsetningen ikke er tilgjengelige for de foregående tre år, på grunn av datoen da det tilknyttede foretaket ble opprettet eller begynte sin virksomhet, er det tilstrekkelig at foretaket viser at omsetningen nevnt i dette nummer er troverdig, særlig i form av framskrivninger av virksomheten.

5. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser:

- a) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak tilknyttet en av disse oppdragsgiverne for å utøve virksomhet i henhold til bokstav a) til g) i dette tillegg, eller
- b) som en oppdragsgiver tildeler et slikt fellesforetak som den er en del av, forutsatt at fellesforetaket er opprettet med sikte på å utøve den aktuelle virksomheten over et tidsrom på minst tre år, og at det i dokumentet som oppretter fellesforetaket, er fastsatt at oppdragsgiverne som utgjør foretaket, skal være en del av det i minst samme tidsrom.

## **b. Liechtenstein**

### **Liste over oppdragsgivere**

Alle oppdragsgivere som foretar anskaffelser omfattet av EØSs europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004, som er offentlige oppdragsgivere (f.eks. oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og tillegg 2) eller offentlige foretak<sup>(6)</sup>, og som utøver en eller flere av de typer virksomheter som er nevnt nedenfor:

---

<sup>(5)</sup> Med «tilknyttet foretak» menes ethvert foretak der årsregnskapet konsolideres med oppdragsgiverens årsregnskap i henhold til rådsdirektiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper, eller for enheter som ikke er underlagt nevnte direktiv, ethvert foretak som oppdragsgiveren direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten, eller som kan utøve avgjørende innflytelse over oppdragsgiver, eller som i likhet med oppdragsgiveren er underlagt et annet foretaks avgjørende innflytelse.

<sup>(6)</sup> I samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innenfor vann og energiforsyning, transport og posttjenester [utvidet til å omfatte EØS ved EØS-komiteéns beslutning nr. 68/2006 av 2. juni 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp)], er et offentlig foretak ethvert foretak som de offentlige oppdragsgivere direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten.

- a) levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann, eller levere drikkevann til slike nett (som spesifisert i nr. 1 i liste over sektorer),
- b) levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet, eller levere elektrisitet til slike nett (som spesifisert i nr. 2 i liste over sektorer),
- c) levere eller drifte nett<sup>(7)</sup> for yting av offentlige transporttjenester med bybane, automatiserte systemer, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane (som spesifisert i nr. 3 i liste over sektorer),
- d) utnytte et geografisk område med sikte på å stille lufthavn- eller andre terminalanlegg til rådighet for luftfartsselskaper (som spesifisert i nr. 4 i liste over sektorer),
- e) utnytte et geografisk område med sikte på å stille innlandshavneanlegg eller andre terminalanlegg til rådighet for rederier som driver sjøtransport eller transport på innlands vannveier (som spesifisert i nr. 5 i liste over sektorer).

### Liste over sektorer

#### 1. Produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som produserer, transporterer og distribuerer drikkevann. Slike offentlige myndigheter og offentlige foretak utøver virksomhet i henhold til nasjonal lovgivning eller i henhold til individuelle avtaler basert på lovgivning som nevnt.

1. *Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland*
2. *Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland*

#### 2. Produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som driver produksjon, transport og distribusjon av elektrisitet på grunnlag av tillatelser til ekspropriasjon.

1. *Liechtensteinische Kraftwerke*

---

Avgjørende innflytelse skal antas å foreligge når offentlige oppdragsgivere i forhold til et foretak enten direkte eller indirekte

- eier størstedelen av foretakets tegnede kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til andeler utstedt av foretaket, eller
- kan utpeke mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

<sup>(7)</sup> Når det gjelder transporttjenester, skal et nett antas å foreligge dersom driftsvilkårene for tjenesten er fastlagt av vedkommende myndighet i en EØS-medlemsstat, som vilkår for rutene som betjenes, tilgjengelig kapasitet eller tjenestens hyppighet.

3. Oppdragsgivere på området bybane, automatiserte systemer, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane
  1. LIECHTENSTEIN mobil
4. Oppdragsgivere på området lufthavnanlegg  
Ingen
5. Oppdragsgivere på området innlandshavner  
Ingen

### Noter til tillegg 3

1. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser som en oppdragsgiver tildeler for andre formål enn utøvelse av relevant virksomhet nevnt i dette tillegg eller for utøvelse av slik virksomhet i land utenfor EØS.
2. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser:
  - a) som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak<sup>(8)</sup>, eller
  - b) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne, for å utøve relevant virksomhet i henhold til bokstav a) til e) i dette tillegg,

forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetningen av varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeid som det tilknyttede foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra yting av slike tjenester eller leveranse av slike varer til foretak det er tilknyttet.

Dersom tallene for omsetningen ikke er tilgjengelige for de foregående tre år, på grunn av datoen da det tilknyttede foretaket ble opprettet eller begynte sin virksomhet, er det tilstrekkelig at foretaket viser at omsetningen nevnt i dette nummer er troverdig, særlig i form av framskrivninger av virksomheten.

3. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av dette tillegg, og:

---

<sup>(8)</sup> Med «tilknyttet foretak» menes ethvert foretak der årsregnskapet konsolideres med oppdragsgiverens årsregnskap i henhold til rådsdirektiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper, eller for enheter som ikke er underlagt nevnte direktiv, ethvert foretak som oppdragsgiveren direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten, eller som kan utøve avgjørende innflytelse over oppdragsgiver, eller som i likhet med oppdragsgiveren er underlagt et annet foretaks avgjørende innflytelse.

- a) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak tilknyttet en av disse oppdragsgiverne for å utøve virksomhet i henhold til bokstav a) til e) i dette tillegg, eller
- b) som en oppdragsgiver tildeler et slikt fellesforetak som den er en del av, forutsatt at fellesforetaket er opprettet med sikte på å utøve den aktuelle virksomheten over et tidsrom på minst tre år, og at det i dokumentet som oppretter fellesforetaket, er fastsatt at oppdragsgiverne som utgjør foretaket, skal være en del av det i minst samme tidsrom.

4. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt for kjøp av vann og leveranser av energi eller brensel til energiproduksjon.

5. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt av en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, om levering av drikkevann eller elektrisitet til nett som yter en offentlig tjeneste, dersom denne oppdragsgiveren produserer disse tjenestene selv og forbruker dem med sikte på å drive en annen virksomhet enn den som er nevnt i bokstav a) og b) i dette tillegg, og forutsatt at leveransen til det offentlige nettet avhenger bare av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30 % av oppdragsgiverens samlede produksjon av drikkevann eller energi, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.

6. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt for videresalg eller utleie til tredjemann, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut kontraktsgjenstanden, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie den ut på samme vilkår som oppdragsgiveren.

7. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt av oppdragsgivere som tilbyr en busstjeneste, dersom andre foretak har adgang til å tilby den samme tjenesten, enten i sin alminnelighet eller innenfor et bestemt geografisk område og på samme vilkår.

8. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i dette tillegg dersom virksomheten er utsatt for full markeds konkurranse.

### **c. Norge**

1. Alle oppdragsgivere som foretar anskaffelser omfattet av EØSs europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004, som er offentlige oppdragsgivere (f.eks. oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og tillegg 2) eller offentlige foretak<sup>9)</sup>, og som utøver en eller flere av de typer virksomheter som er nevnt nedenfor:

---

<sup>9)</sup> I samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 2004/17/EF av 31. mars 2004 om samordning av framgangsmåtene ved tildeling av kontrakter innenfor vann og energiforsyning, transport og posttjenester [utvidet til å omfatte EØS ved EØS-komiteéns beslutning nr. 68/2006 av 2. juni 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XVI (Offentlige innkjøp)], er et offentlig foretak ethvert foretak som de offentlige oppdragsgivere direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten.

- a) levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann eller levere drikkevann til slike nett,
- b) levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av elektrisitet, eller levere elektrisitet til slike nett,
- c) stille lufthavn- eller andre terminalanlegg til rådighet for luftfartselskaper,
- d) stille sjø- eller innlandshavneanlegg eller andre terminalanlegg til rådighet for rederier som driver sjøtransport eller transport på innlands vannveier,
- e) levere eller drifte nett<sup>(10)</sup> for yting av offentlige transporttjenester med bybane, automatiserte systemer, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane.

2. En veiledende liste over øvrige oppdragsgivere (forsyningstjenester) er vedlagt.

### **Veiledende liste over andre enheter (forsyningstjenester)**

#### 1. Drikkevann

Offentlige oppdragsgivere som produserer eller distribuerer vann i henhold til *Forskrift om vannforsyning og drikkevann* (FOR 2001-12-09 1372).

For eksempel:

*Asker og Bærum vannverk*

Asker and Bærum Water Network

*Bergen vannverk*

Bergen Drinking Water Network

#### 2. Elektrisitetssektoren

Offentlige oppdragsgivere som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til *Lov om erverv av vannfall mv. kap. I, jf. kap V* (LOV 1917-12-14 16), *Lov om vassdragsreguleringer* (LOV-1917-12-14 17), *Lov om vassdrag og grunnvann* (LOV-2000-11-24 82) eller *Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m.* (LOV 1990-06-29 50).

For eksempel:

---

Avgjørende innflytelse skal antas å foreligge når offentlige oppdragsgivere i forhold til et foretak enten direkte eller indirekte

- eier størstedelen av foretakets tegned kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til andeler utstedt av foretaket, eller
- kan utpeke mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

<sup>(10)</sup> Når det gjelder transporttjenester, skal et nett antas å foreligge dersom driftsvilkårene for tjenesten er fastlagt av vedkommende myndighet, som vilkår for rutene som betjenes, tilgjengelig kapasitet eller tjenestens hyppighet.



*Alta Kraftverk*  
*Bingsfoss Kraftverk*

Alta Power Plant  
Bingsfoss Power Plant

3. Lufthavner

Offentlige oppdragsgivere som driver lufthavnanlegg i henhold til *Lov om luftfart* (LOV-1993-06-11 101).

For eksempel:  
*Avinor AS*

Avinor AS

4. Havner:

Offentlige oppdragsgivere som utøver virksomhet i henhold til *Lov om havner og farvann* (LOV 20009-04-17 19).

For eksempel:  
*Oslo havn*  
*Stavangerregionens havn*

Port of Oslo  
Port of Stavanger

5. Bytransport

Offentlige oppdragsgivere som i sin virksomhet blant annet drifter nett for yting av offentlige transporttjenester med automatiserte systemer, bybane, sporvei, trolleybuss, buss eller taubane i henhold til *Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m.* (LOV 1993-06-11 100), *Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy* (LOV 2002-06-21 45) eller *Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger* (LOV 1912-06-14 1).

### **Noter til tillegg 3**

1. Anskaffelser foretatt med sikte på å utøve en virksomhet oppført ovenfor skal ikke være underlagt kapittel 7 i denne avtale dersom virksomheten er direkte konkurranseutsatt på markeder med fri adgang.

2. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser foretatt av oppdragsgivere omfattet av dette tillegg:

- a) for kjøp av vann og leveranse av energi eller brensel for energi-produksjon,
- b) for andre formål enn utøvelse av virksomhet nevnt i dette tillegg eller for utøvelse av slik virksomhet i land utenfor EØS,
- c) for videresalg eller utleie til tredjemann, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut kontrakts-gjenstanden, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie den ut på samme vilkår som oppdragsgiveren.

3. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser:

- a) som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak<sup>(11)</sup>, eller
- b) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne, for å utøve relevant virksomhet i henhold til bokstav a) til e) i dette tillegg,

forutsatt at minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetningen av varer, tjenester eller bygge- og anleggsarbeid som det tilknyttede foretaket har oppnådd de foregående tre år, skriver seg fra yting av slike tjenester eller leveranse av slike varer til foretak det er tilknyttet.

4. Dersom tallene for omsetningen ikke er tilgjengelige for de foregående tre år, på grunn av datoen da det tilknyttede foretaket ble opprettet eller begynte sin virksomhet, er det tilstrekkelig at foretaket viser at omsetningen nevnt i dette nummer er troverdig, særlig i form av framskrivninger av virksomheten.

5. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser:

- a) som et fellesforetak dannet utelukkende av flere oppdragsgivere tildeler et foretak tilknyttet en av disse oppdragsgiverne for å utøve virksomhet i henhold til bokstav a) til e) i dette tillegg, eller
- b) som en oppdragsgiver tildeler et slikt fellesforetak som den er en del av, forutsatt at fellesforetaket er opprettet med sikte på å utøve den aktuelle virksomheten over et tidsrom på minst tre år, og at det i dokumentet som oppretter fellesforetaket, er fastsatt at oppdragsgiverne som utgjør foretaket, skal være en del av det i minst samme tidsrom.

6. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, leverer drikkevann eller elektrisitet til nett som yter en offentlig tjeneste, skal dette ikke regnes som en relevant virksomhet i henhold til bokstav a) eller b) i dette tillegg:

- a) dersom den aktuelle oppdragsgiverens produksjon av drikkevann eller elektrisitet finner sted fordi forbruk av slikt drikkevann eller slik elektrisitet er nødvendig for å drive en annen virksomhet enn den som er nevnt i bokstav a) til e) i dette tillegg, og
- b) dersom leveranse til det offentlige nettet avhenger bare av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30 % av enhetens samlede produksjon av drikkevann eller energi, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år, herunder inneværende år.

---

<sup>(11)</sup> Med «tilknyttet foretak» menes ethvert foretak der årsregnskapet konsolideres med oppdragsgiverens årsregnskap i henhold til rådsdirektiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper, eller for enheter som ikke er underlagt nevnte direktiv, ethvert foretak som oppdragsgiveren direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten, eller som kan utøve avgjørende innflytelse over oppdragsgiver, eller som i likhet med oppdragsgiveren er underlagt et annet foretaks avgjørende innflytelse.

#### d. Sveits

##### Liste over oppdragsgivere

1. Oppdragsgivere som er offentlige myndigheter eller offentlige foretak, og som utøver minst en av de typer virksomheter som er nevnt nedenfor:

- a) levere eller drifte faste nett beregnet på yting av offentlige tjenester i forbindelse med produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann eller levere drikkevann til slike nett (som spesifisert i nr. 1 i liste over sektorer),
- b) drifte faste nett for yting av offentlige transporttjenester med sporvei, trolleybuss, buss eller taubane (som spesifisert i nr. 2 i liste over sektorer),
- c) utnytte et geografisk område med sikte på å stille lufthavn eller andre terminalanlegg til rådighet for luftfartsselskaper (som spesifisert i nr. 3 i liste over sektorer),
- d) utnytte et geografisk område med sikte på å stille innlandshavneanlegg eller andre terminalanlegg til rådighet for rederier som driver transport på innlands vannveier (som spesifisert i nr. 4 i liste over sektorer),
- e) produsere elektrisitet (som spesifisert i nr. 5 i liste over sektorer).

2. I dette tillegg menes med:

- a) «offentlig myndighet», staten, regionale eller lokale myndigheter, offentligrettslige organer eller sammenslutninger dannet av en eller flere slike myndigheter eller offentligrettslige organer. Et organ anses for å være offentligrettslig når:
  - i) det er opprettet for det bestemte formål å dekke allmennhetens behov, men ikke behov av industriell eller kommersiell art,
  - ii) det er et rettssubjekt, og
  - iii) det i hovedsak er finansiert av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt et av disse organenes kontroll, eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er utpekt av staten, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.
- b) «offentlig foretak», ethvert foretak som offentlige myndigheter direkte eller indirekte kan utøve avgjørende innflytelse over i kraft av eierforhold, kapitalinteresser eller reglene for virksomheten. Avgjørende

innflytelse skal antas å foreligge når offentlige myndigheter i forhold til et foretak enten direkte eller indirekte

- i) eier størstedelen av foretakets tegnede kapital,
- ii) kontrollerer flertallet av stemmene som er knyttet til andeler utstedt av foretaket, eller
- iii) kan utnevne over halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

## Liste over sektorer

### 1. Produksjon, transport eller distribusjon av drikkevann

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som produserer, transporterer og distribuerer drikkevann. Slike offentlige myndigheter og offentlige foretak utøver virksomhet i henhold til lokal eller kantonalt lovgivning eller i henhold til individuelle avtaler basert på lovgivning som nevnt.

Eksempler:

- *Wasserverbund Regio Bern AG* (sammenslutning av lokale myndigheter i Bernregionen)
- *Hardwasser AG*

### 2. Transport med sporvei, trolleybuss, buss eller kabelbane

Offentlige myndigheter eller offentlige foretak som yter sporveistjenester i henhold til artikkel 1 nr. 2 i jernbaneloven (*Railways Act*) av 20. desember 1957<sup>(12)</sup>.

Offentlige myndigheter eller offentlige foretak som yter offentlige transporttjenester i henhold til artikkel 6 i persontransportloven (*Passenger Transport Act*) av 20. mars 2009<sup>(13)</sup>.

Eksempel:

- *Transports publics Genevois*: Yter transporttjenester i Genève by.

### 3. Lufthavner

Offentlige myndigheter eller offentlige foretak som driver lufthavner på grunnlag av en konsesjon som definert i artikkel 36a i luftfartsloven (*Aviation Act*) av 21. desember 1948<sup>(14)</sup>.

---

<sup>(12)</sup> RS 742.101

Med «RS» menes *Recueil systématique*, en database som drives av sveitsiske myndigheter på føderalt nivå og inneholder sveitsiske lover, forskrifter m.m. på engelsk, fransk, italiensk, retoromansk og tysk, <http://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/national.html> (oversettelsesmerknad).

<sup>(13)</sup> RS 745.1

<sup>(14)</sup> RS 748.0

Eksempler:

- *Flughafen Zürich*: Hovedlufthavnen i Sveits
- *Aéroport de Genève-Cointrin*.
- *Aérodrome civil de Sion*.

#### 4. Innlandshavner

Sveitsiske havner ved Rhinen: Avtale kalt *Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtsdirektion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen "Schweizerische Rheinhäfen"* ("*Ports Rhénans Suisses*", "*Swiss Rhine Ports*", *nachfolgend SRH*) (Internasjonal konvensjon om sammenslåing av byen Basels myndighet for skipsfart på Rhinen og Rhin-havnene i kantonen Basel-Landschaft til en offentligrettslig myndighet med status som juridisk person under navnet *Schweizerische Rheinhäfen* ("*Ports Rhénans Suisses*", "*Swiss Rhine Ports*"), heretter kalt SRH, av 13.-/20. juni 2006<sup>(15)</sup>.

Eksempel:

- Havner i Basel-regionen.

#### 5. Produksjon av elektrisitet

Offentlige myndigheter eller offentlige foretak som produserer elektrisitet i henhold til føderal lov av 22. desember 1916 om bruk av vannkraft<sup>(16)</sup> og atomenergiloven av 21. mars 2003<sup>(17)</sup>.

Eksempel:

- *Bernische Kraftwerke AG*

### Noter til tillegg 3

Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på:

- a) kontrakter som oppdragsgiveren tildeler for andre formål enn utøvelse av virksomhet nevnt i dette tillegg eller for utøvelse av slik virksomhet utenfor Sveits,
- b) kontrakter tildelt for videresalg eller utleie til tredjemann, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut kontraktsgjenstanden, og at andre foretak har adgang å selge eller leie den ut på samme vilkår som oppdragsgiveren,
- c) kontrakter med en oppdragsgiver som ikke er en offentlig oppdragsgiver, om levering av drikkevann til nett som yter offentlige tjenester, dersom

---

<sup>(15)</sup> SGS 421.1  
Med «SGS» menes *Systematische Gesetzessammlung*, jf. fotnote 12 (oversetterens merknad)

<sup>(16)</sup> RS 721.80

<sup>(17)</sup> RS 732.1

denne oppdragsgiveren produserer disse tjenestene selv og forbruker dem med sikte på å drive en annen virksomhet enn den som er nevnt i dette tillegg. Videre skal leveransen til det offentlige nettet avhenge bare av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstige 30 % av oppdragsgiverens samlede produksjon av drikkevann, beregnet på grunnlag av gjennomsnittet for de siste tre år,

- d) kontrakter med oppdragsgivere som utøver virksomhet i busstransportsektoren dersom andre oppdragsgivere har adgang til å tilby de samme tjenester i det samme geografiske området og på hovedsakelig samme vilkår, eller
  - e) kontrakter tildelt av oppdragsgivere som utøver en virksomhet nevnt i dette tillegg dersom virksomheten er utsatt for full markeds konkurranse.
-



TILLEGG 4 TIL VEDLEGG XX

VARER



DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle varer anskaffet av oppdragsgivere oppført i tillegg 1 til 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i noter til de respektive tilleggene og i generelle noter og med mindre noe annet er angitt i denne avtale.

**b. Panama**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle varer anskaffet av oppdragsgivere oppført i tillegg 1 til 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i noter til de respektive tilleggene og i generelle noter og med mindre noe annet er angitt i denne avtale.

Ved klassifisering av en vare menes med «CPC versjon 2.0», Den sentrale produktgruppering fremlagt av De forente nasjoners statistiske kontor i *Statistical Papers* avsluttet 31. desember 2008.

DEL B: EFTA-STATER

**a. Island**

1. Kapittel 7 i denne avtale dekker anskaffelser av alle varer foretatt av oppdragsgivere oppført i tillegg 1 til 3, med mindre noe annet er angitt i dette vedlegg.

2. Kapittel 7 i denne avtale dekker bare varene som er beskrevet i kapitlene i Den kombinerte nomenklatur (KN) angitt nedenfor, og som anskaffes av Innenriksministeriet og virksomheter på forsvars- og sikkerhetsområdet i Island:

- Kapittel 25: Salt, svovel, jord og stein, gipsmateriale, kalk og sement
- Kapittel 26: Malm, slagg og aske
- Kapittel 27: Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter av disse, bituminøse stoffer, mineralsk voks, unntatt:
  - ex 27.10: spesialdrivstoffer for motorer
- Kapittel 28: Uorganiske kjemikalier, organiske og uorganiske forbindelser av edle metaller, av sjeldne jordmetaller, av radioaktive grunnstoffer og av isotoper, unntatt:
  - ex 28.09: sprengstoffer
  - ex 28.13: sprengstoffer
  - ex 28.14: tåregass
  - ex 28.28: sprengstoffer
  - ex 28.32: sprengstoffer
  - ex 28.39: sprengstoffer
  - ex 28.50: giftige stoffer
  - ex 28.51: giftige stoffer
  - ex 28.54: sprengstoffer
- Kapittel 29: Organiske kjemikalier, unntatt:
  - ex 29.03: sprengstoffer
  - ex 29.04: sprengstoffer
  - ex 29.07: sprengstoffer
  - ex 29.08: sprengstoffer
  - ex 29.11: sprengstoffer
  - ex 29.12: sprengstoffer
  - ex 29.13: giftige stoffer
  - ex 29.14: giftige stoffer
  - ex 29.15: giftige stoffer
  - ex 29.21: giftige stoffer
  - ex 29.22: giftige stoffer
  - ex 29.23: giftige stoffer
  - ex 29.26: sprengstoffer
  - ex 29.27: giftige stoffer
  - ex 29.29: sprengstoffer
- Kapittel 30: Farmasøytiske produkter
- Kapittel 31: Gjødsel
- Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter, tanniner og deres derivater, farger, malinger og lakker, kitt, sparkelmasse og fyllstoff, trykkfarger, blekk og tusj

- Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoider, parfyme-, kosmetikk- eller toalettpreparater
- Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks, tilberedt voks, poler- eller skuremidler, lys og lignende varer, modeller-masse «dentalvoks»
- Kapittel 35: Proteiner, klebemidler, enzymer
- Kapittel 37: Varer til fotografisk eller kinematografisk bruk
- Kapittel 38: Diverse kjemiske produkter,  
unntatt:  
ex 38.19: giftige stoffer
- Kapittel 39: Kunstharpiks og plastmaterialer, celluloseestere og celluloseetere og varer derav,  
unntatt:  
ex 39.03: sprengstoffer
- Kapittel 40: Naturgummi, syntetisk gummi, faktis og varer derav,  
unntatt:  
ex 40.11: skuddsikre dekk
- Kapittel 41: Råhuder og skinn (unntatt pelsskinn) samt lær
- Kapittel 42: Varer av lær, salmakerarbeider, reiseeffekter, håndvesker og lignende beholdere, varer av tarm (unntatt av wormgut)
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer, kurvmakerarbeid
- Kapittel 47: Materiale til papirfremstilling
- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp
- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sveper, ridepisker og deler dertil
- Kapittel 67: Bearbeidede fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer og lignende materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Perler, edle og halvedle steiner, edle metaller, dublé av edelmetaller og varer derav; bijouteriartikler
- Kapittel 73: Jern og stål og varer derav
- Kapittel 74: Kobber og varer derav
- Kapittel 75: Nikkel og varer derav
- Kapittel 76: Aluminium og varer derav
- Kapittel 77: Magnesium og beryllium og varer derav
- Kapittel 78: Bly og varer derav
- Kapittel 79: Sink og varer derav
- Kapittel 80: Tinn og varer derav
- Kapittel 81: Andre uedle metaller brukt i metallarbeider og varer derav

- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjeer og gaffler av uedelt metall; deler dertil,  
unntatt:  
ex 82.05: verktøy  
ex 82.07: verktøy, deler
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper, samt deler dertil,  
unntatt:  
ex 84.06: motorer  
ex 84.08: andre motorer  
ex 84.45: maskiner  
ex 84.53: automatiske databehandlingsmaskiner  
ex 84.55: deler av maskiner under post 84.53  
ex 84.59: kjernereaktorer
- Kapittel 85: Elektriske maskiner, apparater og materiell, samt deler dertil,  
unntatt:  
ex 85.13: telekommunikasjonsutstyr  
ex 85.15: senderutstyr
- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet rullende materiell for jernbaner og sporveier samt deler dertil, stasjonært materiell for jernbaner eller sporveier, trafikkreguleringsutstyr av alle slag (ikke elektrisk drevet),  
unntatt:  
ex 86.02: elektriske pansrede lokomotiver  
ex 86.03: andre pansrede lokomotiver  
ex 86.05: pansrede jernbanevogner  
ex 86.06: verkstedvogner  
ex 86.07: jernbanevogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer samt deler dertil, unntatt rullende materiell for jernbaner og sporveier,  
unntatt:  
ex 87.01: traktorer  
ex 87.02: militære kjøretøyer  
ex 87.03: kranbiler  
ex 87.08: stridsvogner og andre pansrede kjøretøyer  
ex 87.09: motorsykler  
ex 87.14: tilhengere
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell,  
unntatt:  
ex 89.01: krigsskip
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk og kirurgisk bruk samt måle-, kontroll- og presisjonsinstrumenter og -apparater, deler dertil,  
unntatt:  
ex 90.05: kikkerter  
ex 90.13: diverse instrumenter, lasere  
ex 90.14: telemetre  
ex 90.28: elektriske og elektroniske måleinstrumenter  
ex 90.11: mikroskoper

	ex 90.17: medisinske instrumenter
	ex 90.18: apparater til mekanoterapi
	ex 90.19: ortopediske apparater
	ex 90.20: røntgenapparater
Kapittel 91:	Klokker og ur
Kapittel 92:	Musikkinstrumenter, lydopptakere og lydgjengivere, bilde- og lydopptakere og bilde- og lydgjengivere til fjernsyn, deler og tilbehør til dette
Kapittel 94:	Møbler, sengebunner og sengeutstyr, som f.eks. madrasser, puter og lignende stoppede varer, unntatt: ex 94.01 A: flyseter
Kapittel 95:	Varer framstilt av utskjærings- og støpemateriale
Kapittel 96:	Koster, børster, pensler, pudderkvaster og sikter
Kapittel 98:	Diverse

## **b. Liechtenstein**

Med mindre noe annet er angitt, dekker kapittel 7 i denne avtale alle varer.

## **c. Norge**

1. Kapittel 7 i denne avtale dekker anskaffelser av alle varer, med mindre noe annet er angitt i dette vedlegg.

2. Kapittel 7 i denne avtale dekker bare følgende varer som er beskrevet i kapitlene i nomenklaturen til CCC (Toll Samarbeidsrådet) angitt nedenfor, og som anskaffes av Forsvarsdepartementet samt dets underliggende enheter og virksomheter på sikkerhetsområdet:

Kapittel 25:	Salt, svovel, jord og stein, gipsmateriale, kalk og sement
Kapittel 26:	Malm, slagg og aske
Kapittel 27:	Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter av disse, bituminøse stoffer, mineralsk voks; unntatt: ex 27.10 spesialdrivstoffer for motorer
Kapittel 28:	Uorganiske kjemikalier, organiske og uorganiske forbindelser av edle metaller, av sjeldne jordmetaller, av radioaktive grunnstoffer og av isotoper, unntatt: ex 28.09: sprengstoffer ex 28.13: sprengstoffer ex 28.14: tåregass ex 28.28: sprengstoffer ex 28.32: sprengstoffer ex 28.39: sprengstoffer ex 28.50: giftige stoffer

- ex 28.51: giftige stoffer
- ex 28.54: sprengstoffer
- Kapittel 29: Organiske kjemikalier, unntatt:
  - ex 29.03: sprengstoffer
  - ex 29.04: sprengstoffer
  - ex 29.07: sprengstoffer
  - ex 29.08: sprengstoffer
  - ex 29.11: sprengstoffer
  - ex 29.12: sprengstoffer
  - ex 29.13: giftige stoffer
  - ex 29.14: giftige stoffer
  - ex 29.15: giftige stoffer
  - ex 29.21: giftige stoffer
  - ex 29.22: giftige stoffer
  - ex 29.23: giftige stoffer
  - ex 29.26: sprengstoffer
  - ex 29.27: giftige stoffer
  - ex 29.29: sprengstoffer
- Kapittel 30: Farmasøytiske produkter
- Kapittel 31: Gjødning
- Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter, tanniner og deres derivater, farger, malinger og lakker, kitt, sparkelmasse og fyllstoff, trykkfarger, blekk og tusj
- Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoider, parfyme-, kosmetikk- eller toalettpreparater
- Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks, og tilberedt voks, poler- eller skuremidler, lys og lignende varer, modeller-masse «dentalvoks»
- Kapittel 35: Proteiner, klebemidler, enzymer
- Kapittel 37: Varer til fotografisk eller kinematografisk bruk
- Kapittel 38: Diverse kjemiske produkter; unntatt:
  - ex 38.19: giftige stoffer
- Kapittel 39: Kunstharpsiks og plastmaterialer, celluloseestere og celluloseetere og varer derav, unntatt:
  - ex 39.03: sprengstoffer
- Kapittel 40: Naturgummi, syntetisk gummi, faktis og varer derav, unntatt:
  - ex 40.11: skuddsikre dekk
- Kapittel 41: Råhuder og skinn (unntatt pelsskinn) samt lær
- Kapittel 42: Varer av lær, salmakerarbeider, reiseeffekter, håndvesker og lignende beholdere, varer av tarmer (unntatt av wormgut)
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer, kurvmakerarbeid
- Kapittel 47: Materiale til papirfremstilling

- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp
- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sveper, ridepisker og deler dertil
- Kapittel 67: Bearbeidede fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer og lignende materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Perler, edle og halvedle steiner, edle metaller, dublé av edelmetaller og varer derav; bijouteriartikler
- Kapittel 73: Jern og stål og varer derav
- Kapittel 74: Kobber og varer derav
- Kapittel 75: Nikkel og varer derav
- Kapittel 76: Aluminium og varer derav
- Kapittel 77: Magnesium og beryllium og varer derav
- Kapittel 78: Bly og varer derav
- Kapittel 79: Sink og varer derav
- Kapittel 80: Tinn og varer derav
- Kapittel 81: Andre uedle metaller brukt i metallarbeider og varer derav
- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjere og gafler av uedelt metall; deler dertil,  
unntatt:  
ex 82.05: verktøy  
ex 82.07: verktøy, deler
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper, samt deler dertil;  
unntatt:  
ex 84.06: motorer  
ex 84.08: andre motorer  
ex 84.45: maskiner  
ex 84.53: automatiske databehandlingsmaskiner  
ex 84.55: deler av maskiner under post 84.53  
ex 84.59: kjernereaktorer
- Kapittel 85: Elektriske maskiner, apparater og materiell, samt deler dertil,  
unntatt:  
ex 85.13: telekommunikasjonsutstyr  
ex 85.15: senderutstyr
- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet rullende materiell for jernbaner og sporveier samt deler dertil, stasjonært materiell for jernbaner eller sporveier, trafikkreguleringsutstyr av alle slag (ikke elektrisk drevet),  
unntatt:  
ex 86.02: elektriske pansrede lokomotiver  
ex 86.03: andre pansrede lokomotiver  
ex 86.05: pansrede jernbanevogner

- ex 86.06: verkstedvogner
- ex 86.07: jernbanevogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer samt deler dertil, unntatt rullende materiell for jernbaner og sporveier, unntatt:
  - ex 87.01: traktorer
  - ex 87.02: militære kjøretøyer
  - ex 87.03: kranbiler
  - ex 87.08: stridsvogner og andre pansrede kjøretøyer
  - ex 87.09: motorsykler
  - ex 87.14: tilhengere
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell; unntatt:
  - ex 89.01: krigsskip
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk eller kirurgisk bruk samt måle-, kontroll- og presisjonsinstrumenter og -apparater; deler dertil, unntatt:
  - ex 90.05: kikkerter (binokulære)
  - ex 90.13: diverse instrumenter, lasere
  - ex 90.14: telemetre
  - ex 90.28: elektriske og elektroniske måleinstrumenter
  - ex 90.11: mikroskoper
  - ex 90.17: medisinske instrumenter
  - ex 90.18: apparater til mekanoterapi
  - ex 90.19: ortopediske apparater
  - ex 90.20: røntgenapparater
- Kapittel 91: Klokker og ur
- Kapittel 92: Musikkinstrumenter, lydopptakere og lydgjengivere, bilde- og lydopptakere og bilde- og lydgjengiver til fjernsyn, deler og tilbehør til dette
- Kapittel 94: Møbler, sengebunner og sengeutstyr, som f.eks. madrasser, puter og liknende stoppede varer, unntatt:
  - ex 94.01 A: flyseter
- Kapittel 95: Varer framstilt av utskjærings- og støpemateriale
- Kapittel 96: Koster, børster, pensler, pudderkvaster og sikter
- Kapittel 98: Diverse bearbeidede varer

#### **d. Sveits**

1. Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle varer anskaffet av oppdragsgivere oppført i tillegg 1 til 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i noter til de respektive tilleggene og i generelle noter.
2. For anskaffelser foretatt av oppdragsgivere underlagt det føderale forsvarsministerium og den føderale tollforvaltningen med hensyn til utstyr for



grensevakter og tolltjenestemenn oppført i tillegg 1, er bare leveranser og utstyr (HS-koder) angitt nedenfor dekket av kapittel 7 i denne avtale:

- Kapittel 25: Salt, svovel, jord og stein, gipsmateriale, kalk og sement
- Kapittel 26: Malm, slagg og aske
- Kapittel 27: Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter av disse, bituminøse stoffer, mineralsk voks
- Kapittel 28: Uorganiske kjemikalier, organiske og uorganiske forbindelser av edle metaller, av sjeldne jordmetaller, av radioaktive grunnstoffer og av isotoper,  
unntatt:
  - ex 28.09: sprengstoffer
  - ex 28.13: sprengstoffer
  - ex 28.14: tåregass
  - ex 28.28: sprengstoffer
  - ex 28.32: sprengstoffer
  - ex 28.39: sprengstoffer
  - ex 28.50: giftige stoffer
  - ex 28.51: giftige stoffer
  - ex 28.54: sprengstoffer
- Kapittel 29: Organiske kjemikalier,  
unntatt:
  - ex 29.03: sprengstoffer
  - ex 29.04: sprengstoffer
  - ex 29.07: sprengstoffer
  - ex 29.08: sprengstoffer
  - ex 29.11: sprengstoffer
  - ex 29.12: sprengstoffer
  - ex 29.13: giftige stoffer
  - ex 29.14: giftige stoffer
  - ex 29.15: giftige stoffer
  - ex 29.21: giftige stoffer
  - ex 29.22: giftige stoffer
  - ex 29.23: giftige stoffer
  - ex 29.26: sprengstoffer
  - ex 29.27: giftige stoffer
  - ex 29.29: sprengstoffer
- Kapittel 30: Farmasøytiske produkter
- Kapittel 31: Gjødsel
- Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter, tanniner og deres derivater, farger, malinger og lakker, kitt, sparkelmasse og fyllstoff, trykkfarger, blekk og tusj
- Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoider, parfyme-, kosmetikk- eller toalettpreparater
- Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks, tilberedt voks, poler- eller skuremidler, lys og lignende varer, modeller-masse «dentalvoks»
- Kapittel 35: Proteiner, klebemidler, enzymer
- Kapittel 36: Sprengstoffer, pyrotekniske artikler, fyrstikker, pyrofore legeringer, visse brennbare stoffer

- ex 36.01: krutt
- ex 36.02: tilberedte sprengstoffer
- ex 36.04: detonatorer
- ex 36.08: sprengstoffer
- Kapittel 37: Varer til fotografisk eller kinematografisk bruk
- Kapittel 38: Diverse kjemiske produkter;  
unntatt:  
ex 38.19: giftige stoffer
- Kapittel 39: Kunstharpiks og plastmaterialer, celluloseestere og celluloseetere  
og varer derav,  
unntatt:  
ex 39.03: sprengstoffer
- Kapittel 40: Naturgummi, syntetisk gummi, faktis og varer derav,  
unntatt:  
ex 40.11: dekk
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer;  
kurvmakerarbeid
- Kapittel 47: Materiale til papirfremstilling
- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp
- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller  
maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sveper, ridepisker og deler  
dertil
- Kapittel 67: Bearbeidede fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer  
av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer og lignende  
materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Perler, edle og halvedle steiner, edle metaller, dublé av edelmetaller  
og varer derav; bijouterivarer
- Kapittel 73: Jern og stål
- Kapittel 74: Kobber
- Kapittel 75: Nikkel
- Kapittel 76: Aluminium
- Kapittel 78: Bly
- Kapittel 79: Sink
- Kapittel 80: Tinn
- Kapittel 81: Andre uedle metaller
- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjeer og gafler av uedelt metal
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper
- Kapittel 85: Elektriske maskiner, apparater og materiell,  
unntatt:  
ex 85.03: elektriske elementer og batterier  
ex 85.13: telekommunikasjonsutstyr

- ex 85.13: senderutstyr
- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet rullende materiell for jernbaner og sporveier samt deler dertil, trafikkreguleringsutstyr av alle slag (ikke elektrisk drevet),  
unntatt:  
ex 86.02: elektriske pansrede lokomotiver  
ex 86.03: andre pansrede lokomotiver  
ex 86.05: pansrede jernbanevogner  
ex 86.06: verkstedvogner  
ex 86.07: jernbanevogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer, unntatt rullende materiell for jernbaner og sporveier,  
unntatt:  
87.08: biler og pansrede kjøretøyer  
ex 87.02: tunge kjøretøyer  
ex 87.09: motorsykler  
ex 87.14: tilhengere
- Kapittel 88: Luftfartøyer og deler til disse,  
unntatt:  
ex 88.02: luftfartøyer
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk og kirurgisk bruk samt måle-, kontroll- og presisjonsinstrumenter og -apparater, deler dertil,  
unntatt:  
ex 90.05: kikkerter  
ex 90.13: diverse instrumenter, lasere  
ex 90.14: telemetre  
ex 90.28: elektriske og elektroniske måleinstrumenter
- Kapittel 91: Klokker og ur
- Kapittel 92: Musikkinstrumenter, lydopptakere og lydgjengivere, bilde- og lydopptakere og bilde- og lydgjengivere til fjernsyn, deler og tilbehør til dette
- Kapittel 93: Våpen og ammunisjon,  
Unntatt:  
ex 93.01: hugg- og stikkvåpen  
ex 93.02: pistoler  
ex 93.03: våpen til militær bruk  
ex 93.04: ildvåpen  
ex 93.05: andre våpen  
ex 93.07: prosjektiler og ammunisjon
- Kapittel 94: Møbler, sengebunner og sengeutstyr, som f.eks. madrasser, puter og lignende stoppede varer,
- Kapittel 95: Varer framstilt av utskjærings- og støpemateriale
- Kapittel 96: Koster, børster, pensler, pudderkvaster og sikter
- Kapittel 98: Diverse
-

TILLEGG 5 TIL VEDLEGG XX

TJENESTER

DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

1. Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle tjenester anskaffet av en oppdragsgiver oppført i tillegg 1, 2 og 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i generelle noter, unntatt tjenestene oppført på i dette tillegg. Alle tjenester dekket av dette tillegg er underlagt bindingslistene for spesifikke forpliktelser (tillegg 1 til 6 til vedlegg XV).

2. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser av følgende tjenester, som er klassifisert i De forente nasjoners sentrale produktgruppering 1.0 (CPC versjon 1.0):

a) Forskning og utvikling

Hovedgruppe 81 Tjenester innenfor forskning og utvikling

b) Forvaltning av statseide anlegg (administrasjons- og servicebygninger, landingsplass, kommunikasjons- og raketthanlegg, undervisningsbygninger, sykehusbygninger, industribygninger, boligbygninger, lagerbygninger, forsknings- og utviklingsanlegg, andre bygninger, bevarings- og utviklingsanlegg, motorveier, veier, gater, broer og jernbaner, energiverk, forsyningsvirksomheter, andre anlegg uten bygninger).

c) Forvaltning og distribusjon av lotterier

Næringsgruppe 9692 Spill-, tippe- og totalisatortjenester

Offentlige tjenester

Hovedgruppe 69 Distribusjon av elektrisitet, gass og vann gjennom hovedledningsnett

Hovedgruppe 91 Offentlig administrasjon og andre offentlige tjenester til samfunnet som helhet, obligatoriske trygdetjenester

Hovedgruppe 92 Utdanning (offentlig utdanning)

Hovedgruppe 93 Helse- og sosialtjenester

**b. Panama**

1. Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle tjenester anskaffet av en oppdragsgiver oppført i tillegg 1, 2 og 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i notene til de respektive tillegg og tillegg 11, med unntak av tjenestene unntatt i dette tillegg. Alle tjenester dekket av dette tillegg er underlagt bindingslistene for spesifikke forpliktelser (tillegg 1 til 6 til vedlegg XV).
2. Ved klassifisering av en tjenestesektor eller undersektor menes med «CPC versjon 2.0», Den sentrale produktgruppering fremlagt av De forente nasjoners statistiske kontor i *Statistical Papers* avsluttet 31. desember 2008.
3. Kapittel 7 i denne avtale dekker ikke anskaffelser av følgende tjenester klassifisert i De forente nasjoners sentrale produktgruppering (CPC versjon 2.0):

<b>Kode</b>	<b>CPC versjon 2.0. Beskrivelse</b>
64	Passasjertransport
641	Lokal transport og sightseeingtransport av passasjerer
6411	Passasjertransport i by- og forstadsområder
6424	Luftransport av passasjerer
6741	Bussterminaler
855	Reisearrangører, turoperatører og tilhørende tjenester
68111	Posttjenester tilknyttet brev
68112	Posttjenester tilknyttet pakker
68113	Postkontortjenester
68119	Andre posttjenester
6911	Overføring og distribusjon av elektrisitet (for egen regning)
692	Vann distribusjon (for egen regning)
81	Tjenester innenfor forskning og utvikling
91	Offentlig administrasjon og andre offentlige tjenester til samfunnet som helhet, obligatoriske sosialtjenester
92	Utdannings- og opplæringstjenester
93	Helse- og sosialtjenester
9692	Spille- og tippetjenester
84	Telekommunikasjons-, kringkastings- og informasjonstjenester

DEL B: EFTA-STATER

**a. Island**

Kapittel 7 i denne avtale omfatter følgende tjenester klassifisert i samsvar med De forente nasjoners foreløpige sentrale produktgruppering (CPC), slik den er gjengitt i dokument MTN.GNS/W/120, med de unntak som er angitt i notene til dette vedlegg (note 1):

<i>Beskrivelse</i>	<i>CPC foreløpig referansenr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransporttjenester, herunder tjenester som omfatter pansret bil og kurer, unntatt transport av post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester for passasjerer og frakt, unntatt transport av post	73 (unntatt 7321)
Transport av post over land, unntatt jernbane, og i luften	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752
Finansielle tjenester	ex 81
a) Forsikringstjenester	812, 814
b) Bank- og investerings-tjenester (note 2)	
Datatjenester og tilknyttede tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokførings-tjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålingstjenester	864
Ledelsesrådgivning og administrativ rådgivning samt tilknyttede tjenester	865, 866 (note 3)
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og landskapsarkitekttjenester, ingeniørtilknyttede teknisk-vitenskapelige konsulenttjenester, teknisk testing og analyse	867
Reklametjenester	871

Renhold av bygninger og eiendomsforvaltning	874, 82201-82206
Forlags- og trykkeritjenester på honorar- eller kontraktsbasis	88442
Avløps- og avfallshåndteringstjenester, renhold og lignende tjenester	94

### Noter til tillegg 5

1. Unntatt for tjenester som en oppdragsgiver må kjøpe fra en annen oppdragsgiver i henhold til en enerett fastsatt ved kunngjort lov eller forskrift.
2. Unntatt kontrakter om finansielle tjenester i forbindelse med utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter samt sentralbanktjenester.
3. Unntatt voldgift- og meglings-tjenester.

Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder en tjeneste omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 5.

### b. Liechtenstein

Kapittel 7 i denne avtale omfatter følgende tjenester klassifisert i samsvar med De forente nasjoners foreløpige sentrale produktgruppering (CPC), slik den er gjengitt i dokument MTN.GNS/W/120, med de unntak som er angitt i notene til dette vedlegg:

<i>Beskrivelse</i>	<i>CPC foreløpig referansenr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransporttjenester, herunder tjenester som omfatter pansret bil og kurer, unntatt transport av post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester for passasjerer og frakt, unntatt transport av post	73 (unntatt 7321)



Transport av post over land, unntatt jernbane, og i luften	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 <sup>(18)</sup>
Finansielle tjenester	ex 81
a) Forsikringstjenester	812, 814
b) Bank- og investeringstjenester <sup>(19)</sup>	
Datatjenester og tilknyttede tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokførings-tjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmå- lingstjenester	864
Ledelsesrådgivning og administrativ råd- givning og tilknyttede tjenester	865, 866 <sup>(20)</sup>
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integreerte ingeniørtjenester, byplanleg- ging og landskapsarkitekttjenester, inge- niørtilknyttede teknisk-vitenskapelige konsulenttjenester, teknisk testing og analyse	867
Reklametjenester	871
Renhold av bygninger og eiendoms- forvaltning	874, 82201-82206
Forlags- og trykkeritjenester på honorar- eller kontraktbasis	88442
Avløps- og avfallshåndteringstjenester, renhold og lignende tjenester	94

## Noter til tillegg 5

1. De dekkede tjenestene omfatter ikke tjenester som en oppdragsgiver må kjøpe fra en annen oppdragsgiver i henhold til en enerett fastsatt ved kunngjort lov eller forskrift.

---

<sup>(18)</sup> Unntatt taletelefoni, teleks, radiotelefoni, personsøker- og satellittjenester.

<sup>(19)</sup> Unntatt kontrakter om finansielle tjenester i forbindelse med utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter samt sentralbanktjenester.

<sup>(20)</sup> Unntatt voldgift- og meglingstjenester.

2. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 til 3, og som gjelder en tjeneste omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 5.

**c. Norge**

Kapittel 7 i denne avtale omfatter følgende tjenester klassifisert i samsvar med De forente nasjoners foreløpige sentrale produktgruppering (CPC), slik den er gjengitt i dokument MTN.GNS/W/120, med de unntak som er angitt i notene til dette vedlegg:

<i>Beskrivelse</i>	<i>CPC foreløpig referansenr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransporttjenester, herunder tjenester som omfatter pansret bil og kurer, unntatt transport av post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester for passasjerer og frakt, unntatt transport av post	73 (unntatt 7321)
Transport av post over land, unntatt jernbane, og i luften	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752
Finansielle tjenester a) Forsikringstjenester b) Bank- og investeringstjenester	ex 81, 812, 814
Datatjenester og tilknyttede tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokførings-tjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålingstjenester	864
Ledelsesrådgivning og administrativ rådgivning og tilknyttede tjenester	865, 866
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester, byplanlegging og landskapsarkitekttjenester, ingeniørtilknyttede teknisk-vitenskapelige konsulenttjenester, teknisk testing og analyse	867
Reklametjenester	871

Renhold av bygninger og eiendomsforvaltning	874, 822
Forlags- og trykkeritjenester på honorar- eller kontraktbasis	88442
Avløps- og avfallshåndteringstjenester, renhold og lignende tjenester	94

### Noter til tillegg 5

1. Bank- og investeringstjenester klassifisert under finansielle tjenester i listen over omfatter ikke finansielle tjenester i forbindelse med utstedelse, salg, kjøp eller overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter samt sentralbanktjenester.
2. Ledelsesrådgivning og administrativ rådgivning i listen over omfatter ikke voldgift- og meglings-tjenester.
3. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder en tjeneste omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 5.
4. De dekkede tjenestene omfatter ikke tjenester som en oppdragsgiver må kjøpe fra en annen oppdragsgiver i henhold til en enerett fastsatt ved kunngjort lov eller forskrift.

### d. Sveits

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alle tjenester som er nevnt nedenfor og anskaffet av oppdragsgivere oppført i tillegg 1, tillegg 2 og tillegg 3.

<i>Beskrivelse</i>	<i>CPC foreløpig referansenr.</i>
Vedlikehold og reparasjonstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransporttjenester, herunder tjenester som omfatter pansret bil og kurer, unntatt transport av post	712 (unntatt 71235), 7512, 87304
Lufttransporttjenester for passasjerer og frakt, unntatt transport av post	73 (unntatt 7321)

Transport av post over land, unntatt jernbane, og i luften	71235, 7321
Telekommunikasjonstjenester	752 <sup>(21)</sup> (unntatt 7524, 7525, 7526)
Finansielle tjenester a) Forsikringstjenester b) Bank- og investeringstjenester	ex. 81, 812 og 814
Datatjenester og tilknyttede tjenester	84
Regnskaps-, revisjons- og bokførings-tjenester	862
Markedsundersøkelser og meningsmålingstjenester	864
Ledelsesrådgivning og administrativ rådgivning og tilknyttede tjenester	865, 866 <sup>(22)</sup>
Arkitekttjenester, ingeniørtjenester og integrerte ingeniørtjenester; byplanlegging og landskapsarkitekttjenester; ingeniørtilknyttede teknisk-vitenskapelige konsulenttjenester; teknisk testing og analyse	867
Reklametjenester	871
Renhold av bygninger og eiendomsforvaltning	874, 82201 – 82206
Forlags- og trykkeritjenester på honorar- eller kontraktsbasis	88442
Avløps- og avfallshåndteringstjenester; renhold og lignende tjenester	94

## Noter til tillegg 5

1. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på:
  - a) tjenestekontrakter tildelt et foretak eller en institusjon som selv er oppdragsgiver og oppført i tillegg 1, tillegg 2 og tillegg 3, på grunnlag av en enerett som foretaket eller institusjonen har i henhold til en kunngjort lov eller forskrift,

---

<sup>(21)</sup> Unntatt taletelefoni, teleks, radiotelefoni, personsøker- og satellitttjenester.

<sup>(22)</sup> Unntatt voldgift- og meglings-tjenester.

- b) tjenestekontrakter som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak, eller som tildeles av et fellesforetak dannet av flere oppdragsgivere med sikte på å utøve virksomhet i henhold til tillegg 3, eller som en oppdragsgiver tildeler et foretak tilknyttet en av disse oppdragsgiverne. Minst 80 % av den gjennomsnittlige omsetningen i dette foretaket de siste tre år må skrive seg fra yting av slike tjenester til foretak det er tilknyttet. Dersom flere enn ett foretak tilknyttet oppdragsgiveren yter den samme tjenesten, skal det tas hensyn til den samlede omsetningen som skriver seg fra disse foretakenes tjenesteyting,
- c) kringkastingsforetaks kontrakter om anskaffelse, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer beregnet på kringkasting, samt kontrakter om sendetid,
- d) ansettelseskontrakter, og
- e) kontrakter om forsknings- og utviklingstjenester, unntatt dersom fordelene utelukkende tilfaller oppdragsgiveren til bruk i utøvelse av egen virksomhet, og forutsatt at tjenesten i sin helhet betales av oppdragsgiveren.

2. Bank- og investeringstjenester klassifisert under finansielle tjenester i listen over dekker ikke finansielle tjenester knyttet til utstedelse, salg, kjøp og overføring av verdipapirer eller andre finansielle instrumenter, særlig transaksjoner foretatt av en offentlig oppdragsgiver for å reise penger eller kapital, samt sentralbanktjenester

3. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder en tjeneste omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 5.

---

TILLEGG 6 TIL VEDLEGG XX  
BYGGE- OG ANLEGG SARBEID

DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alt bygge- og anleggsarbeid anskaffet av en oppdragsgiver oppført i tillegg 1, 2 og 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i de generelle notene. Alt bygge- og anleggsarbeid dekket av dette tillegg er underlagt bindingslistene for spesifikke forpliktelser (tillegg 1 til 6 til vedlegg XV).

**b. Panama**

Kapittel 7 i denne avtale får anvendelse på alt bygge- og anleggsarbeid anskaffet av en oppdragsgiver oppført i tillegg 1, 2 og 3 til dette vedlegg, med forbehold for bestemmelser i notene til de respektive tillegg og tillegg 11. Alt bygge- og anleggsarbeid dekket av dette tillegg er underlagt bindingslistene for spesifikke forpliktelser (tillegg 1 til 6 til vedlegg XV).

DEL B: EFTA

**a. Island**

*Liste i hovedgruppe 51, CPC:*

Alle tjenester oppført i hovedgruppe 51.

**Note til tillegg 6**

Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder bygge- og anleggsarbeid omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 6.

**b. Liechtenstein**

*Liste i hovedgruppe 51, CPC:*

Forarbeid på byggetomter	511
Generell konstruksjon	512
Generelt ingeniørarbeid	513
Installasjon og montering	514
Bygningsarbeid for spesialyrker	515
Installasjon	516
Byggferdigstillelse	517
Andre	518

**Note til tillegg 6**

Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder bygge- og anleggsarbeid omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 6.



**c. Norge**

*Liste i hovedgruppe 51, CPC:*

Alle tjenester oppført i hovedgruppe 51.

**Note til tillegg 6**

Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder bygge- og anleggsarbeid omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 6.

**d. Sveits**

*Liste i hovedgruppe 51, CPC:*

Forarbeid på byggetomter	511
Generell konstruksjon	512
Generelt ingeniørarbeid	513
Installasjon og montering	514
Bygningsarbeid for spesialyrker	515
Installasjon	516
Byggferdigstillelse	517
Andre	518

**Note til tillegg 6**

Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1, 2 og 3, og som gjelder bygge- og anleggsarbeid omfattet av dette tillegg, er en dekket anskaffelse med hensyn til en bestemt avtaleparts tjenesteyter bare i den grad avtaleparten har dekket denne tjenesten i sitt tillegg 6.

---

TILLEGG 7 TIL VEDLEGG XX

OFFENTLIGGJØRING

DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**Costa Rica**

Lovgivning: lover, forvaltningsvedtak og prosedyrer:

1. *Diario Oficial La Gaceta*: [www.gaceta.go.cr](http://www.gaceta.go.cr)
2. *Sistema Costarricense de Información Jurídica*: [www.pgr.go.cr/scij](http://www.pgr.go.cr/scij)

Rettspraksis:

1. *Boletín Judicial*: [www.boletinjudicial.go.cr](http://www.boletinjudicial.go.cr)
2. *Sistema Costarricense de Información Jurídica*: [www.pgr.go.cr/scij](http://www.pgr.go.cr/scij)

Kunngjøringer av anskaffelser:

1. *Diario Oficial La Gaceta*: [www.gaceta.go.cr](http://www.gaceta.go.cr)
2. Kunngjøringer av anskaffelser for *Instituto Costarricense de Electricidad*: [www.grupoice.com](http://www.grupoice.com)

**Panama**

Lovgivning:

1. Nasjonalforsamlingen  
Nettsted: <http://www.asamblea.gob.pa>
2. Nasjonal lovsamling:  
Nettsted:  
<http://www.asamblea.gob.pa/main/Escondidos/LegispanyGacetaOficial.aspx>

Rettspraksis:

Høyesterett  
Nettsted: <http://www.organojudicial.gob.pa>

Kunngjøring av anskaffelser:

<http://www.panamacompra.gob.pa>

## DEL B: EFTA-STATER

### **Island**

Lovgivning: *Stjórnartíðindi* (det offisielle lysningsbladet)

Rettspraksis: *Hæstaréttardómar* (høyesterettsdommer)

Kunngjøring av anskaffelser:

1. Det statlige innkjøpssenterets offisielle nettsted (*Ríkiskaup*):  
<http://www.rikiskaup.is/english/>
2. Alle Islands kunngjøringer i henhold til EØS-avtalen offentliggjøres på engelsk via SIMAP på nettstedet Tender Electronics Daily (TED):  
<http://ted.europa.eu>
3. Avisen Morgunbladid

Den europeiske unions tidende:

[http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search\\_oj.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html)

### **Liechtenstein**

Lovgivning: *Landesgesetzblatt* (landsdekkende lysingsblad)  
[www.gesetze.li](http://www.gesetze.li)

Rettspraksis: *Liechtensteinische Entscheidsammlung* (liechtensteinsk domssamling)  
[www.gerichtsentscheide.li/](http://www.gerichtsentscheide.li/)

Oppdragsgivere omfattet av tillegg 1:

Alle kunngjøringer: [www.amtsblatt.llv.li](http://www.amtsblatt.llv.li) (kun elektronisk)

Kunngjøringer av offentlige anskaffelsesavtaler og anskaffelser etter EØS-avtalen: Den europeiske unions tidende (Tender Electronics Daily)  
<http://ted.europe.eu>

Alle øvrige oppdragsgivere:

Alle kunngjøringer av anskaffelser: avisene *Liechtensteiner Volksblatt* og *Liechtensteiner Vaterland*

Kunngjøringer av anskaffelser etter GPA- og EØS-avtalen: Den europeiske unions tidende (Tender Electronics Daily)  
<http://ted.europe.eu>

## Norge

Lovgivning og rettspraksis: *Norsk Lovtidend* og [www.lovdata.no](http://www.lovdata.no)

Kunngjøring av anskaffelser:

1. Doffin – Database for offentlige innkjøp  
<http://www.doffin.no/>
2. Alle Norges kunngjøringer av GPA- og EØS-kontrakter offentliggjøres også på engelsk på nettstedet Tender Electronics Daily: <http://ted.europe.eu>

## Sveits

Lovgivning: Føderal lovsamling, kantonale lovsamlinger (26). Se også: <https://www.simap.ch>

Rettspraksis: Avgjørelser i det sveitsiske føderale rettssystemet, forvaltningspraksis på føderalt nivå og i hver kanton (26). Se også: <https://www.simap.ch>

Særlige instruksjoner fra oppdragsgivere, f.eks. alminnelige forretningsvilkår m.v., offentliggjøres på hensiktsmessige nettsteder som tilhører vedkommende oppdragsgivere. Se også: <https://www.simap.ch>

Kunngjøring av anskaffelser:

Oppdragsgivere på statlig nivå: Swiss Procurement Information System (det sveitsiske innkjøpsinformasjonssystem) (<https://www.simap.ch>)

Oppdragsgivere på regionalt og lokalt nivå og foretak i forsyningssektoren: Swiss Procurement Information System (det sveitsiske innkjøpsinformasjonssystem) (<https://www.simap.ch>) og/eller offisiell kunngjøring foretatt av den enkelte sveitsiske kanton (26).

TILLEGG 8 TIL VEDLEGG XX

TIDSFRISTER

### *Minste generelle tidsfrist*

1. En oppdragsgiver som benytter begrenset anbudskonkurranse, skal fastsette en siste frist for å søke om å få delta. Det skal fastsettes en rimelig frist som gir interesserte leverandører tilstrekkelig tid til å oppfylle de formelle kravene for å delta i anbudskonkurransen. Fristen skal ikke under noen omstendighet være kortere enn ti dager.
2. Med unntak av det som er fastsatt i nr. 3 og 4, skal en oppdragsgiver fastsette at siste frist for å inngi tilbud ikke skal være mindre enn 40 dager regnet fra
  - a) ved åpen anbudskonkurranse, den dag kunngjøringen av anbudskonkurransen offentliggjøres, eller
  - b) ved begrenset anbudskonkurranse, den dag oppdragsgiver underretter leverandørene om at de vil bli innbudt til å inngi tilbud.

### *Muligheter for kortere generelle tidsfrister*

3. En avtalepart kan i sin nasjonale lovgivning fastsette at en oppdragsgiver skal ha adgang til å forkorte fristen for å inngi tilbud fastsatt i samsvar med nr. 2 med fem dager i hvert av følgende forhold:
  - a) kunngjøringen av konkurransen offentliggjøres elektronisk,
  - b) hele konkurransegrunnlaget gjøres tilgjengelig elektronisk fra kunngjøringsdatoen for konkurransen, og
  - c) oppdragsgiveren godtar at tilbud inngis elektronisk.
4. Oppdragsgivere kan i følgende tilfeller fastsette en frist for å inngi tilbud som er kortere enn fristene nevnt i nr. 2, forutsatt at den kortere fristen er tilstrekkelig lang til at leverandørene kan forberede og inngi tilbud, og at det ikke under noen omstendighet gis kortere frist enn ti dager:
  - a) dersom en veiledende kunngjøring offentliggjøres minst 40 dager og høyst 12 måneder før anbudskonkurransen kunngjøres,
  - b) dersom oppdragsgiveren, ved periodiske kontrakter, i den første kunngjøringen av konkurransen opplyser om at senere kunngjøringer vil inneholde frister for å inngi tilbud med hjemmel i dette nummer,
  - c) dersom en oppdragsgiver anskaffer kommersielle varer eller tjenester, eller en kombinasjon av disse, kan han forkorte fristen for å inngi tilbud fastsatt i samsvar med nr. 2 til minimum ti dager, forutsatt at både kunngjøringen av anbudskonkurransen og konkurransegrunnlaget offentliggjøres elektronisk på samme tidspunkt. I tillegg kan oppdragsgiveren, dersom han godtar at tilbud på kommersielle varer eller tjenester inngis elektronisk, forkorte fristen fastsatt i samsvar med nr. 2

til minimum ti dager, og

- d) dersom en hastesituasjon som er behørig dokumentert av oppdragsgiveren, gjør det umulig å anvende fristene angitt i nr. 2.

5. I EFTA-statene kan en oppdragsgiver, dersom han er omfattet av tillegg 2 eller 3 til vedlegg XX og har valgt ut alle eller et begrenset antall kvalifiserte leverandører, fastsette fristen for å inngi anbud ved gjensidig avtale mellom oppdragsgiveren og de utvalgte leverandørene. I mangel av avtale skal fristen ikke være kortere enn 10 dager.

*Note*

Avtalepartene vil i fremtiden kunne avtale andre tidsfrister ved beslutning i Den blandede komité.



TILLEGG 9 TIL VEDLEGG XX

TERSKELVERDIER OG FASTSETTELSE AV VERDI

## DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

### *Terskelverdier*

1. Hver mellomamerikansk stat skal konvertere terskelverdiene i dette vedlegg til sine respektive nasjonale valutaer hvert annet år. Hver justering skal gjelde fra 1. januar, første gang fra 1. januar 2014. I Costa Rica skal konverteringen være basert på sentralbankens offisielle omregningskurs, idet gjennomsnittet av de daglige kursene for landets valuta mot amerikanske dollar skal legges til grunn. Panama skal beregne justeringene av terskelverdiene basert på gjennomsnittet av de daglige omregningskursene for amerikanske dollar mot SDR, som offentliggjort i Det internasjonale valutafonds månedlige publikasjon «International Financial Statistics» for toårsperioden forut for 1. oktober eller 1. november i året før de justerte terskelverdiene skal tre i kraft. Slike prosedyrer skal gjennomføres for toårsperioden som slutter 30. september i året før justeringen foretatt av hver mellomamerikansk stat trer i kraft.
2. Costa Rica og Panama skal gjøre kjent de nylig justerte terskelverdiene, uttrykt i deres respektive valutaer, før terskelverdiene trer i kraft.

### *Fastsettelse av verdi*

3. Ved beregning av verdien av en anskaffelse med sikte på fastslå om det er en anskaffelse dekket av kapittel 7 i denne avtale, skal en oppdragsgiver:
  - a) ikke dele anskaffelsen opp i separate anskaffelser og heller ikke velge eller bruke en særlig metode for verdifastsettelse for å beregne verdien av anskaffelsen i den hensikt å unngå, helt eller delvis, at kapittel 7 i denne avtale kommer til anvendelse,
  - b) ta med den samlede beregnede maksimale verdien av anskaffelsen i løpet av hele dens varighet, enten den tildeles én eller flere leverandører, idet det tas hensyn til alle former for vederlag, herunder:
    - i) premier, gebyrer, provisjoner og renteinntekter, og
    - ii) den samlede beregnede maksimale verdien av anskaffelsen, medregnet opsjonskjøp dersom anskaffelsen gir mulighet for opsjoner, og
  - c) fastsette sin beregning av den samlede maksimale verdien av anskaffelsen i løpet av hele dens varighet på grunnlag av at anskaffelsen vil bli foretatt i flere deler med kontrakter som tildeles samtidig eller i løpet av en gitt periode til én eller flere leverandører.
4. En oppdragsgiver skal ikke forberede, utforme, strukturere eller dele opp en offentlig anskaffelse med sikte på å unngå forpliktelsene etter kapittel 7 i denne avtale.

## DEL B: EFTA-STATENE

### *Terskelverdier*

1. Avtalepartene skal beregne og konvertere terskelverdiene til sine egne nasjonale valutaer ved bruk av sine respektive sentralbankers omregningskurser. Omregningskursene skal være gjennomsnittet av verdien av de respektive nasjonale valutaene, uttrykt i SDR, i toårsperioden forut for 1. oktober eller 1. november i året før terskelverdiene trer i kraft. Omregningskursen skal gjelde fra 1. januar følgende år.
2. EFTA-statene skal gjøre kjent de nylig justerte terskelverdiene, uttrykt i de respektive valutaene, før terskelverdiene trer i kraft.

### *Fastsettelse av verdi*

3. Ved beregning av verdien av en anskaffelse med sikte på fastslå om det er en anskaffelse dekket av kapittel 7 i denne avtale, skal en oppdragsgiver:
  - a) ikke dele anskaffelsen opp i separate anskaffelser og heller ikke velge eller bruke en særlig metode for verdifastsettelse for å beregne verdien av anskaffelsen i den hensikt å unngå, helt eller delvis, at kapittel 7 i denne avtale kommer til anvendelse,
  - b) ta med den samlede beregnede maksimale verdien av anskaffelsen i løpet av hele dens varighet, idet det skal tas hensyn til alle former for vederlag, herunder premier, gebyrer, provisjoner og renteinntekter, og dersom anskaffelsen gir mulighet for opsjoner, medregne den samlede verdien av slike opsjoner,
  - c) dersom anskaffelsen vil bli foretatt i flere deler (heretter kalt «periodiske kontrakter») med kontrakter som tildeles samtidig eller over en gitt periode til én eller flere leverandører, basere sin beregning av den samlede maksimale verdien av innkjøpet over en periode på 12 måneder, og
  - d) dersom nasjonal lovgivning tillater at det inngås tidsubegrensede kontrakter og den samlede prisen ikke er oppgitt, basere verdien av slike kontrakter på den beregnede månedlige raten multiplisert med 48.

TILLEGG 10 TIL VEDLEGG XX  
KUNNGJØRINGER, KONKURRANSEGRUNNLAG OG LISTE OVER  
LEVERANDØRER

### *Kunngjøringer*

1. Med mindre noe annet er fastsatt i kapittel 7 i denne avtale eller i dette vedlegg, skal hver kunngjøring av en konkurranse som omhandlet i artikkel 7.10 inneholde følgende opplysninger:

- a) oppdragsgiverens navn og adresse samt andre opplysninger som er nødvendige for å kontakte oppdragsgiveren og innhente alle relevante dokumenter knyttet til anskaffelsen og eventuelle kostnader og betalingsbetingelser,
- b) en beskrivelse av anskaffelsen, herunder arten og mengden av varene eller tjenestene som skal anskaffes, eller, dersom mengden ikke er kjent, forventet mengde,
- c) anskaffelsesprosedyren som skal benyttes, og om den omfatter forhandlinger eller elektronisk auksjon,
- d) adresse og siste frist for å inngi tilbud, og
- e) språket eller språkene som tilbud eller søknader om deltakelse kan skrives på, dersom de kan skrives på et annet språk enn et av de offisielle språkene hos oppdragsgiverens avtalepart.

2. Følgende opplysninger skal tas med i tillegg til kunngjøringen av en anbudskonkurranse dersom kunngjøringen offentliggjøres elektronisk. Dersom kunngjøringen offentliggjøres i papirbaserte medier, skal det treffes tilstrekkelige tiltak for å sikre at en interessert leverandør omgående kan få tilgang til opplysningene:

- a) for periodiske kontrakter, om mulig antatt tidspunkt for offentliggjøring av de neste kunngjøringene av konkurranser,
- b) en beskrivelse av eventuelle opsjoner,
- c) tidsrammen for levering av varer eller yting av tjenester eller kontraktens varighet,
- d) dersom det er aktuelt, adresse og siste frist for å søke om deltakelse i anskaffelsen,
- e) en liste over og kort beskrivelse av vilkårene for å delta, og
- f) når en oppdragsgiver har til hensikt å invitere et begrenset antall kvalifiserte eller registrerte leverandører til å inngi tilbud, i henhold til artikkel 7.12 i avtalen, kriteriene som skal benyttes ved utvelgelsen, og eventuelle begrensninger i antall leverandører som skal ha adgang til å inngi tilbud.

3. Når en oppdragsgiver planlegger å benytte begrenset anbudskonkurranse, skal han:

- a) i kunngjøringen av konkurransen ta med minst de opplysninger som er fastsatt i nr. 1 bokstav a), b) og c). Dersom kunngjøringen offentliggjøres elektronisk, skal også de opplysninger som er fastsatt i nr. 2 bokstav d), e) og f), tas med. Dersom kunngjøringen offentliggjøres i papirbaserte medier, skal det treffes tilstrekkelige tiltak for å sikre at en interessert leverandør omgående kan få tilgang til opplysningene i nr. 2 bokstav d), e) og f, og
- b) innen fristen for å inngi tilbud begynner å løpe, gi de kvalifiserte leverandørene som han underretter som angitt i tillegg 8 nr. 2 bokstav a), minst de opplysninger som er fastsatt i nr. 1 bokstav d) og e) og i nr. 2 bokstav a), b) og c.

#### *Liste over leverandører*

4. Dersom en avtaleparts lovgivning gir rom for å offentliggjøre en kunngjøring som inviterer interesserte leverandører til å søke om å bli oppført på en liste over leverandører, skal kunngjøringen inneholde oppdragsgiverens navn og adresse og andre opplysninger som er nødvendige for å kontakte oppdragsgiveren og innhente alle relevante opplysninger og dokumenter i tilknytning til oppføringen på listen. Oppdragsgivere skal sørge for tilgang til en beskrivelse av varer eller tjenester, eller kategorier av varer eller tjenester, som listen kan bli brukt for.

5. Elektroniske kunngjøringer skal i tillegg inneholde følgende opplysninger:

- a) vilkårene som leverandører må oppfylle, og metodene som oppdragsgiveren vil benytte for å avgjøre om en leverandør oppfyller vilkårene, og
- b) listens gyldighetsperiode og hvordan den fornyes eller bringes til opphør, eller, dersom gyldighetsperioden ikke er fastsatt, angivelse av hvilken metode som vil bli benyttet for å kunngjøre at listen ikke lenger skal brukes.

6. Dersom kunngjøringene offentliggjøres i papirbaserte medier, skal oppdragsgiverne gjøre de ønskede opplysningene fastsatt i nr. 5 bokstav a) og b) tilgjengelige for interesserte leverandører.

7. Ingen bestemmelse i kapittel 7 i denne avtale skal kunne forstås som en forpliktelse til å holde lister over leverandører.

#### *Konkurransesgrunnlag*

8. Konkurransesgrunnlaget nevnt i artikkel 7.14 nr. 1 i denne avtale skal inneholde en fullstendig beskrivelse av følgende:

- a) anskaffelsen, herunder arten og mengden av varene eller tjenestene som skal anskaffes, eller, dersom mengden ikke er kjent, forventet mengde,

og alle krav som skal oppfylles, herunder tekniske spesifikasjoner, samsvarssertifisering, planer, tegninger eller instruksjonsmateriale,

- b) alle vilkår for at leverandører skal kunne delta, herunder en liste over opplysninger og dokumenter som leverandører skal fremlegge i forbindelse med vilkårene for deltakelse,
- c) alle tildelingskriterier oppdragsgiveren vil anvende ved tildeling av kontrakten, og med unntak av tilfeller der pris er eneste kriterium, vektingen av disse kriteriene,
- d) når oppdragsgiveren skal foreta anskaffelsen elektronisk, alle krav til verifisering og kryptering eller andre krav knyttet til elektronisk innsending eller mottak av opplysninger,
- e) når oppdragsgiveren skal avholde elektronisk auksjon, reglene som gjelder for auksjonen, herunder angivelse av elementene i tilbudet knyttet til tildelingskriteriene,
- f) når det skal avholdes offentlig tilbudsåpning, dato, tid og sted for åpningen og eventuelt hvem som har adgang til å være til stede,
- g) alle øvrige vilkår eller betingelser, herunder betalingsbetingelser og eventuelle begrensninger med hensyn til hvordan tilbud kan inngis, for eksempel på papir eller elektronisk, og
- h) alle datoer for levering av varer eller yting av tjenester.

9. Dersom konkurransegrunnlaget ikke er offentlig tilgjengelig fra datoen for offentliggjøringen av kunngjøringen nevnt i artikkel 7.10 nr. 1 i avtalen, skal oppdragsgiver sørge for at dokumentene gjøres tilgjengelige samtidig for alle kvalifiserte leverandører utvalgt i samsvar med bestemmelsene i artikkel 7.12 nr. 4 i avtalen.

TILLEGG 11 TIL VEDLEGG XX

TILLEGGSMERKNADER



DEL A: DE MELLOMAMERIKANSKE STATER

**a. Costa Rica**

1. Med mindre noe annet er angitt, får følgende generelle noter uten unntak anvendelse på kapittel 7 i denne avtale, herunder alle tillegg til dette vedlegg.
2. Bestemmelsene i kapittel 7 i denne avtale skal ikke begrense Costa Ricas rett til å utvikle nye retningslinjer, nye prosedyrer eller nye kontraktsmidler med hensyn til offentlige anskaffelser, forutsatt at tiltakene er i samsvar med bestemmelsene i kapittel 7 i denne avtale.

*Konkurransen uten forutgående kunngjøring*

3. Oppdragsgivere kan tildele kontrakter ved å anvende konkurranse uten forutgående kunngjøring i følgende tilfeller, i tillegg til tilfellene oppført på listen i artikkel 7.18:
  - a) dersom det er tvingende nødvendig på grunn av hendelser, for eksempel naturkatastrofer, som oppdragsgiveren ikke har kunnet forutse eller unngå, og berører høyt prioriterte offentlige interesser, som folkehelse og offentlig sikkerhet, og disse forholdene er behørig godtgjort,
  - b) spørsmål i tilknytning til nasjonal sikkerhet,
  - c) presserende rettslige skritt,
  - d) meglings- og voldgifttjenester,
  - e) bygging og etablering av offentlige kontorer utenlands, samt anskaffelse av utenlandske fysiske og juridiske personer som skal yte tjenester i utlandet.

*Særlige unntak*

- a) Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på anskaffelser som en oppdragsgiver i Costa Rica foretar av varer eller tjenester fra en annen oppdragsgiver i Costa Rica.
- b) I en periode på inntil to år fra det tidspunkt denne avtale trer i kraft, får den ikke anvendelse på anskaffelser som foretatt i henhold til rammeavtaler.
- c) Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på statlige tiltak til fordel mikroforetak samt små- og mellomstore foretak.

**b. Panama**

1. Med mindre noe annet er angitt, får følgende generelle noter uten unntak anvendelse på kapittel 7 i denne avtale, herunder alle tillegg til dette vedlegg.

*Særlige unntak*

Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på følgende:

- a) anskaffelser som foretas innen rammen av konsesjoner tildelt av staten, unntatt kontrakter i tilknytning til offentlige bygge- og anleggskonsesjoner,
- b) anskaffelser forbundet med utstedelse av pengesedler, mynter, avgiftsmerker og frimerker,
- c) anskaffelser av landbruksvarer med sikte på å fremme programmer for landbruksutvikling og -støtte samt matvareprogrammer,
- d) anskaffelser som en oppdragsgiver i Panama foretar fra en annen oppdragsgiver i Panama, og
- e) anskaffelser av transporttjenester som utgjør en del av, eller pleier å følge med, en anskaffelseskontrakt.

2. Bestemmelsene i kapittel 7 i denne avtale skal ikke begrense Panamas rett til å utvikle nye retningslinjer, nye prosedyrer eller nye kontraktsmidler med hensyn til offentlige anskaffelser, forutsatt at tiltakene er i samsvar med bestemmelsene i kapittel 7 i denne avtale.

## DEL B: EFTA-STATER

1. Ingen bestemmelse i kapittel 7 i denne avtale skal fortolkes slik at den hindrer en avtalepart fra å treffe tiltak eller avstå fra å utlevere opplysninger som den anser for å være nødvendige for å beskytte sine vitale sikkerhetsinteresser i forbindelse med anskaffelser av våpen, ammunisjon eller krigsmateriell eller anskaffelser som er uunnværlige av hensyn til nasjonal sikkerhet eller nasjonale forsvarsformål.

### **a. Island**

1. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på:

- a) kringkastingsforetaks kontrakter om anskaffelse, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer beregnet på kringkasting, samt kontrakter om sendetid,
- b) kontrakter tildelt et foretak eller en institusjon som selv er offentlig oppdragsgiver som definert i lov om offentlige anskaffelser, *Lög um opinber innkaup* (84/2007), på grunnlag av en enerett som foretaket eller institusjonen har i henhold til en kunngjort lov eller forskrift.

2. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på anskaffelser av landbruksvarer med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte og ernæringsprogrammer.

3. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og 2 i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport, telekommunikasjon og postsektoren, er ikke dekket av denne avtale med mindre de er dekket etter tillegg 3.

### **b. Liechtenstein**

1. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på:

- a) anskaffelser av landbruksvarer for å fremme programmer for landbruksstøtte og ernæringsprogrammer,
- b) kringkastingsforetaks kontrakter om anskaffelse, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer beregnet på kringkasting, samt kontrakter om sendetid.

2. Yting av tjenester, herunder bygge- og anleggsarbeid, i forbindelse med anskaffelsesprosedyrer etter kapittel 7 i denne avtale er med hensyn til markedsadgang og nasjonal behandling underlagt vilkår og kvalifikasjonskrav som vil bli krevd oppfylt av Fyrstedømmet Liechtenstein i samsvar med dets forpliktelser etter GATS.

3. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og 2 i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi og transportsektoren, er ikke dekket av kapittel 7 i denne avtale med mindre de er dekket etter tillegg 3.

4. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på plasseringer av midler fra forsikrede personer foretatt av offentlige institusjoner eller foretak som offentlige forsikrings- og pensjonsfond.

**c. Norge**

1. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på:

- a) kringkastingsforetaks kontrakter om anskaffelse, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programmer beregnet på kringkasting, samt kontrakter om sendetid,
- b) anskaffelser av landbruksvarer for å fremme programmer for landbruksstøtte og ernæringsprogrammer.

2. Anskaffelser som er foretatt av oppdragsgivere omfattet av tillegg 1 og 2 i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi og transport og postsektoren, er ikke dekket av kapittel 7 i denne avtale med mindre de er dekket etter tillegg 3.

3. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på Svalbard.

**d. Sveits**

1. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på intern vareproduksjon og tjenesteyting hos en oppdragsgiver eller anskaffelser av varer eller tjenester som en oppdragsgiver foretar fra en annen oppdragsgiver som har status som juridisk person (egenregi).

2. Yting av tjenester, herunder bygge- og anleggsarbeid, i forbindelse med anskaffelsesprosedyrer etter dette kapittel er med hensyn til markedsadgang og nasjonal behandling underlagt vilkår og kvalifikasjonskrav som vil bli krevd oppfylt av Sveits i samsvar med dets forpliktelser etter GATS.

3. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på varer og tjenester som kan anskaffes bare fra organisasjoner med særrett eller enerett tildelt i henhold til kunngjorte lover eller forskrifter (f.eks. innkjøp av drikkevann, energi osv.).

4. Kapittel 7 i denne avtale får ikke anvendelse på anskaffelser av landbruksvarer for å fremme programmer for landbruksstøtte og ernæringsprogrammer.

5. Sveits er innforstått med at kapittel 7 i denne avtale ikke får anvendelse på plasseringer av midler fra forsikrede personer foretatt av offentlige sammenslutninger som offentlige forsikrings- og pensjonsfond.